

**UNIVERSITÄT PARDUBICE
PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT**

ABSCHLUSSARBEIT

2011

Kamila Koutová

**UNIVERSITÄT PARDUBICE
PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT**

**GEGENSEITIGE KARIKATUREN DER TSCHECHEN IN
DER DEUTSCHEN LITERATUR UND MEDIEN IN DEN 20ER UND
30ER JAHREN DES 20. JAHRHUNDERTS**

KAMILA KOUTOVÁ

**ABSCHLUSSARBEIT
2011**

**UNIVERZITA PARDUBICE
FILOZOFICKÁ FAKULTA**

**VZÁJEMNÉ KARIKATURY ČECHŮ V NĚMECKÉ LITERATUŘE
A MÉDIÍCH VE 20. A 30. LETECH 20. STOLETÍ**

KAMILA KOUTOVÁ

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

2011

Univerzita Pardubice
Fakulta filozofická
Akademický rok: 2009/2010

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Kamila KOUTOVÁ**
Osobní číslo: **H07024**
Studijní program: **B7310 Filologie**
Studijní obor: **Německý jazyk pro hospodářskou praxi**
Název tématu: **Vzájemné karikatury Čechů v německé literatuře
a médiích ve 20. a 30. letech 20. století**
Zadávající katedra: **Katedra cizích jazyků**

Z á s a d y p r o v y p r a c o v á n í :

Karikatura se stala neodmyslitelným vyjadřovacím prostředkem, pomocí něhož autor kriticky poukazuje na lidské vlastnosti, národy a společenské poměry, často spojené s politickým podtextem. Autorka práce se nejdříve zaměří na definici pojmů "kulturní stereotyp", "historický předsudek" a "kulturní standardy". Vlastní výzkum spočívá pak v nalezení stereotypů a předsudků v německé literatuře ve vztahu k českému národu a v jejich analýze. Dále neopomene zmínit ani vývoj a důležité rysy karikatury ve 2. polovině 20. století a v současnosti. Studentka se zaměří na jejich výskyt nejen v literatuře, ale i v jiných médiích. 1) vysvětlení důležitých pojmů 2) výskyt karikatur Čechů v německé literatuře v porovnání s jinými médii 3) vztah karikatur k historii 4) počátky a vývoj karikatury

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

RAK, J.: Bývali Čechové. České historické mýty a stereotypy. H?H. Ji-
nočany 1994. KŘEN, J.: Obrazy Němců a Německa v české společnosti.
In: Křen, J., Broklová, E. (Hrsg.): Obraz Němců, Rakouska a Německa
v české společnosti 19. 20. století. Karolinum. Praha 1998. SCHROU-
BEK, G. R.: Prag und die Tschechen in der deutschböhmisches Lite-
ratur. In: ZfVk 75/1979, S. 201-215. HERINGER, H. J.: Interkulturelle
Kommunikation-Grundlagen und Konzepte. 2., durchges. Auflage. Tü-
bingen/Basel: Francke, 2007 (=UTB 2550)

Vedoucí bakalářské práce:

PhDr. Jan Čapek, Ph.D.
Katedra cizích jazyků

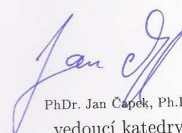
Datum zadání bakalářské práce: **30. dubna 2009**

Termín odevzdání bakalářské práce: **31. března 2010**



prof. PhDr. Petr Vorel, CSc.
děkan

L.S.



PhDr. Jan Čapek, Ph.D.
vedoucí katedry

V Pardubicích dne 30. listopadu 2009

DANKSAGUNG

An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei allen bedanken, die mich bei der Erstellung der Abschlussarbeit unterstützt haben. Ich danke besonders dem Betreuer meiner Arbeit, Herrn PhDr. Jan Čapek, Ph.D., für die Konsultationen und die wertvollen Ratschläge, die er mir geleistet hat.

Ich danke weiterhin Frau Mgr. Jindra Dubová für die Materialien und unvergessliche Hilfe, die sie mir bei dieser Arbeit geleistet hat.

PROHLÁŠENÍ AUTORA

Prohlašuji:

Tuto práci jsem vykonala samostatně. Veškeré literární prameny a informace, které jsem využila, jsou v seznamu použité literatury.

Byla jsem seznámena s tím, že se na moji práci vztahují práva a povinnosti vyplývající ze zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, zejména ze skutečností, že Univerzita Pardubice má právo na uzavření licenční smlouvy o užití této práce jako školního díla podle § 60 odst. 1 autorského zákona, a s tím, že pokud dojde k užití této práce mnou nebo bude poskytnuta licence o užití jinému subjektu, je Univerzita Pardubice oprávněna ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložila, a to podle okolností až do jejich skutečné výše.

Souhlasím s prezentačním zpřístupněním své práce v Univerzitní knihovně Univerzity Pardubice.

V Pardubicích dne 7. 3. 2011

Kamila Koutová

ABSTRAKT

Die Abschlussarbeit befasst sich mit dem Thema „Gegenseitige Karikaturen der Tschechen und der Deutschen in der Literatur und den Medien der 20er und 30er Jahre des 20. Jahrhunderts“.

Am Anfang dieser Arbeit werden sowohl die für diese Analyse wichtigen Schlagwörter erklärt, als auch die Entstehung der Karikatur und ihre weitere Entwicklung.

Ein Teil meiner Arbeit widmet sich auch kulturellen Standards, Stereotypen und historischen Vorurteilen mit Bezug auf die deutsch-tschechischen bzw. tschechisch-deutschen Karikaturen.

Das Hauptthema sind die gegenseitigen Bilder der Deutschen und Tschechen in der Literatur und Presse der 20er und 30er Jahre des vergangenen Jahrhunderts, die durch eine Textanalyse untersucht werden.

SCHLAGWÖRTER

Karikatur, kultureller Standard, historisches Vorurteil, kulturelles Stereotyp, deutsch-tschechische Bilder

NÁZEV

Vzájemné karikatury Čechů v německé literatuře a médiích ve 20. a 30. letech 20. století

SOUHRN

Bakalářská práce se zabývá tématem vzájemných karikatur Čechů a Němců v literatuře a médiích 20. a 30. let 20. století. Na začátku této práce autor vysvětluje pro tuto analýzu velmi důležité pojmy a přibližuje také samotný vznik a další vývoj karikatury. Jedna z částí je také věnována analýze pojmů kulturní standard, historický předsudek a kulturní stereotyp právě ve vztahu se vzájemnými karikaturami.

Hlavním tématem jsou však vzájemné obrazy českého a německého národa právě ve 20. a 30. letech minulého století, které budou představeny analýzou tisku a beletrie dané doby.

KLÍČOVÁ SLOVA

Karikatura, kulturní standard, historický předsudek, kulturní stereotyp, německo-české obrazy

TITLE

Mutual caricatures of the Czechs in German literature and media in the 20s and 30s of the 20th century

ABSTRACT

This Bachelor`s thesis deals with the theme of mutual caricatures of the Czechs and Germans in literature and media in the 1920s and 1930s. At the beginning of this paper the author explains the definitions very important to this analysis and also describes the origin of caricatures itself as well as their next development.

One part is devoted to analyzing the terms of cultural standard, historical prejudice and cultural stereotype in relation to the mutual caricatures. However, the main topic is mutual pictures of the Czech and German nations in the 1920s and 1930s which will be introduced by analysis of the press and the fiction (belles-lettres) from this given period of time.

KEY WORDS

Caricature, cultural standard, historical prejudice, cultural stereotype, German-Czech pictures

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	7
1 ERKLÄRUNG DER SCHLÜSSELBEGRIFFE: KULTURELLER STANDARD, HISTORISCHES VORURTEIL UND KULTURELLES STEREOTYP.....	9
1.1 Kultureller Standard	9
1.2 Kulturelles Stereotyp.....	11
1.3 Historisches Vorurteil	13
2 KARIKATUR	14
2.1 Begrenzung des Begriffes Karikatur	14
2.2 Geschichte der Karikatur	16
2.2.1 Entstehung der Karikatur	16
2.2.2 Die Karikatur im 19. und 20. Jahrhundert weltweit	17
2.3 Deutsch-tschechische, tschechisch-deutsche Karikatur in Bezug auf die politische Situation	19
2.3.1 Die Karikatur in der deutschen Presse 1920-1930	20
2.3.2 Die Karikatur in der tschechoslowakischen Presse 1920-1930	22
3 DAS BILD DER DEUTSCHEN IN DER TSCHECHISCHEN LITERATUR	24
3.1 Das Bild der Deutschen im Zusammenhang mit den deutsch-tschechischen Beziehungen	24
3.2 Der Deutsche und der Tscheche, die Trugbilder in der Literatur	26
3.3 Frühere Visionen und Bilder von den Deutschen	28
3.4 Die Deutschen nach Josef Schwejk, als ein Beispiel	29
3.4.1 Hašeks sprachliche Mittel	29

4	DAS BILD DER TSCHECHEN IN DER DEUTSCHEN LITERATUR	31
4.1	Böhmische Themen in der deutsch geschriebenen Belletristik	31
4.2	In den Karikaturen der Tschechen benutzte Mittel	33
4.3	Das Bild der Tschechen im Zusammenhang der Geschichte	34
5	DER AUSDRUCK DER IRONIE IN DER GEGENWART	36
5.1	Spottbilder aktuell	36
5.1.1	Die Mohammed-Karikaturen	36
5.1.2	Ivan Steiger, ein deutsch-tschechischer Karikaturist	37
5.2	Karikaturen als Kunst für die Öffentlichkeit	39
6	SCHLUSSBETRACHTUNG	41
	ZÁVĚR	43
	LITERATURVERZEICHNIS	45
	INTERNETQUELLEN	47
	ANHANGVERZEICHNIS	49

EINLEITUNG

***„Die Karikatur ist eine Huldigung,
welche die Mittelmäßigkeit dem Genius darbringt.“***

(Oscar Wilde)

Die Karikatur ist ein unverzichtbares Ausdrucksmittel des Lebens. Jeden Tag trifft man auf Karikaturen in verschiedenem Sinne, nimmt sie an und gibt sie weiter.

Diese Ausdrucksweise begleitet uns das ganze Leben lang, ohne dass es uns bewusst wird.

Seit undenklichen Zeiten funktioniert das Spottbild als ein Medium, heute vor allem auf politischem Gebiet.

Heutzutage kennt man Karikaturen vor allem aus der Tagespresse, die „versteckte“ Karikatur kann aber auch in der Belletristik in unterschiedlicher Form vorkommen.

Die „Bilder der Anderen“ gibt es überall, nicht nur in der Literatur.

Dieses Ausdrucksmittel hilft der Menschheit in den schwierigsten Zeiten, bestimmte Situationen zu erleichtern, komisch zu erklären oder einfach zu überleben. So war es z.B. während der Kriegs- und Nachkriegszeit. In dieser Arbeit werden Karikaturen in der deutschen und tschechischen (damals tschechoslowakischen) Presse beschrieben.

Die sog. Zerrbilder verweisen auf menschliche Eigenschaften, gesellschaftliche Verhältnisse und nationale Unterschiede, sehr oft mit einem politischen Unterton und dabei sollte man auch bestimmte Unterschiede zwischen Vorurteilen und Standards erkennen.

Dazu gehe ich zu Beginn meiner Arbeit der Frage nach, wie die eigentlichen Unterschiede aussehen. Auch die wichtigen Termini, die mit der Thematik eng zusammenhängen, werden im ersten Kapitel erklärt.

Der Schwerpunkt des zweiten Kapitels liegt in der Annäherung an das Thema Karikatur allgemein. In diesem Abschnitt werden Geschichte, Verwendung und Unterton der Spottbilder behandelt. Was die Verwendung der Zerrbilder betrifft, widmet sich das zweite Kapitel dem Gebrauch dieses Ausdrucksmittels in der deutschen und tschechoslowakischen Presse in 20er und 30er Jahren des 20. Jahrhunderts.

Dem allgemeinen Bild der Deutschen in der tschechischen Literatur, vor allem in der Belletristik, nähert sich der dritte Teil der Arbeit an und es wird durch anschauliche Darstellungen präsentiert.

Umgekehrt beschreibt das vierte Kapitel das allgemeine Bild der Tschechen in der deutschen Literatur.

Der letzte, fünfte Teil der Abschlussarbeit beschäftigt sich mit dem Thema der Ironie aktuell, das heisst mit der Nutzung der Karikatur in der Gegenwart und die damit verbundene Problematik und er weist auf die künstlerische Seite der Karikatur hin.

Auch die wichtigsten Begriffe aus diesem Bereich wurden berücksichtigt.

1 ERKLÄRUNG DER SCHLÜSSELBEGRIFFE: KULTURELLER STANDARD, HISTORISCHES VORURTEIL UND KULTURELLES STEREOTYP

„Vorurteile sind schwerer zu zertrümmern als ein Atom.“

(Albert Einstein)

1.1 Kultureller Standard

„Ein Standard ist eine vergleichsweise einheitliche oder vereinheitlichte, weithin anerkannte und meist auch angewandte (oder zumindest angestrebte) Art und Weise, etwas herzustellen oder durchzuführen, die sich gegenüber anderen Arten und Weisen durchgesetzt hat.“¹

Standard kennt man als eine Norm oder Regel. Es gibt aber auch klare Definitionen, beispielsweise von British Standards (früher „British Standards Institute“):

„Ein Standard ist ein öffentlich zugängliches technisches Dokument, das unter Beteiligung aller interessierter Parteien entwickelt wird und deren Zustimmung findet. Der Standard beruht auf Ergebnissen aus Wissenschaft und Technik und zielt darauf ab, das Gemeinwohl zu fördern.“²

So beschreibt „Standard“ z.B. eine öffentliche Internetseite wikipedia.org.

Den Begriff „Standard“ benutzt man in verschiedenen Bereichen, wie zum Beispiel Technik, Methodik, Kunst oder Ökonomie.

Der „Standard“ hat seinen Platz aber auch in der Literatur und in der Geschichte.

Man benutzt auch den Begriff „kultureller Standard“, der mit den Ausdrücken „historisches Vorurteil“ oder „kulturelles Stereotyp“ zusammenhängt und aus sozialen Regeln und Konventionen besteht.

¹ <<http://de.wikipedia.org/wiki/Standard>> [zit. 2011-01-16].

² Ebd.

„Individuen werden in Kulturstandards hinein sozialisiert. So werden sie ihnen selbstverständlich und müssen ihnen nicht mehr bewusst sein“.³

„In mehreren Forschungsprojekten wurden Kulturstandards ermittelt aufgrund von Interaktionen, die problematisch verlaufen sind.“ „Sie wurden sozusagen induktiv gewonnen als Diagnosen der entstandenen Kommunikationsprobleme.“⁴

In den Beziehungen zwischen den Nationen sind Standards und Stereotype immer ein Teil und sie sind Gegenstand der Forschung. Die Kulturstandards sind sozusagen festgesetzt, aber es kann passieren, dass man bei der Forschung die Stereotypen und Standards mit den eigenen Vorurteilen verwechselt.

Viele Erklärungen klingen oft eher kühn und historische Tatsachen werden wahllos zur Erklärung herangezogen und gerade daraus entstehen die Erklärungsmuster und Regeln,⁵ wie zum Beispiel:

„Wer derart stark wie die Deutschen versucht, alles in eine logische Ordnung einzupassen und die Welt durch die Kraft des Gedankens zu erfassen, bemüht sich auch darum, seine Zukunft durch vorausschauendes Nachdenken kalkulierbar und damit beherrschbar zu machen.“⁶

So werden Menschen durch die Standards für „wir“ und „die anderen“ differenziert. Mit den „anderen“ sind sehr oft die Ausländer gemeint.⁷

³ Hering, H., J.: Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte. A. Francke Verlag Tübingen und Basel. Tübingen 2004. S. 182.

⁴ Ebd., S. 182.

⁵ Vgl. Ebd., S. 192.

⁶ Ebd., S. 193.

⁷ Vgl. Ebd., S.193.

Es gibt eine große Menge an Standards für jede Nation. Für den Deutschen sind zum Beispiel folgende Eigenschaften typisch:

- 1) interpersonale Distanz
- 2) Direktheit interpersonalen Kommunikation
- 3) Regelorientiertheit
- 4) Autoritätsdenken
- 5) Organisationsbedürfnis
- 6) Körperliche Nähe
- 7) abgegrenzter Privatbereich
- 8) Persönliches Eigentum
- 9) Pflichtbewusstsein
- 10) Geschlechtsrollendifferenzierung.⁸

Ein Kulturstandard basiert auf der Vereinfachung eines Komplexes durch die gezielte Reduktion auf das Typische. Der Weg vom Kulturstandard zum reinen Stereotyp ist nicht weit.

1.2 Kulturelles Stereotyp

Das Wort Stereotyp kennt man als ein häufig vorkommendes Muster und es steht in engem Bedeutungszusammenhang zum Klischee und zum Vorurteil.

Nationale Vorurteile und Stereotype gehören zum festen Bestandteil des Wertesystems jeder kulturellen Gruppe und werden:

„Generationen hindurch als Komponenten des gesammelten Wissens der Gesellschaft übermittelt. Sie sind so wahr wie die Überlieferung und so überzeugend wie Märchen und Sagen.“⁹

⁸ Vgl. Hering, H., J., S. 186-192.

⁹ Vgl.

<http://books.google.de/books?hl=cs&lr=&id=xR6XKpTgbCkC&oi=fnd&pg=PA7&ots=woSt4N0mf-&sig=oyX_U7HxzqHnZN0KFpRRgo7rVeU#v=onepage&q&f=false> [zit. 2011-01-13].

Einerseits sind Stereotype Produkte des Hörensagens und übertriebener Generalisierung, andererseits notwendige mentale Muster. Stereotypen spielen auch eine große Rolle bei der Interpretation der Situationen und Handlungen.¹⁰ Eine andere sozialkulturelle Funktion von Stereotypen ist es, eine komplexe Realität zu vereinfachen und neu zu ordnen, so dass man sehen kann, dass Kulturstandards den Stereotypen wirklich nahen rücken.

Bei der Stereotypenforschung entstanden viele verschiedene Kriterien, nach denen man die Stereotypen sortieren und kategorisieren kann.

Als eine Differenz kann man das *Autostereotyp (Eigenstereotyp)* und *Heterostereotyp (Fremdstereotyp)* bewerten. Unter dem Begriff Autostereotyp versteht man ein Bild, das man über die eigene Kultur hat und Heterostereotype sind die meist als Stereotype verstandenen Bilder über fremde Kulturen. Die Autostereotype können sich aber von den Heterostereotypen in verschiedenen Punkten unterscheiden.

„Die Deutschen sind zuverlässig, fleißig und haben keinen Humor. Das denken sie jedenfalls über sich selbst.“¹¹ Europaweit sind die Deutschen als gut organisierte, akkurate und leicht pedantische Menschen bekannt und die meisten Eigenschaften, die den Deutschen beigemessen werden, sind: Zuverlässigkeit, Umgänglichkeit und Geselligkeit. Es sind aber vor allem die Deutschen selbst, die sich für pessimistische Menschen halten.¹²

Auch die Heterostereotype ändern sich je nach verschiedenen Kulturen:

„Nahezu jeder fünfte Tscheche hält die Deutschen für arrogant acht Prozent der Österreicher sagen spontan, dass sie die Deutschen nicht mögen, und knapp jeder zehnte Italiener verbindet Deutschland immer noch mit Hitler und den Nazis.“¹³

¹⁰ Vgl. Hering, H., J., S. 203.

¹¹ <http://www.focus.de/wissen/bildung/deutsch/stereotype_aid_21930.html> [zit. 2011-01-20].

¹² Ebd.

¹³ Ebd.

Auch die kulturellen Stereotype haben ihre Wurzeln in der Geschichte. Es gibt einen Zusammenhang zwischen den deutsch-tschechischen Bildern und der historischen Erfahrung der Bevölkerung, in dem Stereotyp und Vorurteil zusammenfallen.

1.3 Historisches Vorurteil

***„Wenn man die Vorurteile zur Tür hinausjagt,
kehren sie durchs Fenster zurück.“***

(Friedrich der Große)

Man glaubt die meisten Geschichten ganz ohne Überprüfung und für dieses Zutrauen ist gerade das Vorurteil zuständig.¹⁴

*„Die klassische Definition des „Vorurteils“ stammt von Gordon Allport aus seiner Arbeit *The nature of prejudice* („Die Natur des Vorurteils“) von 1954. Nach ihm hat es die beiden Komponenten Einstellung und Überzeugung und äußert sich bei zunehmender Stärke in den Stufen Verleumdung, Kontaktvermeidung, Diskriminierung, körperliche Gewalt und Vernichtung.“¹⁵*

Diese Beschreibung kann man auf der öffentlichen Internetseite wikipedia.org, wo sich jeder äußern kann finden.

Die Vorurteile sind sehr oft ganz negativer Art. In vielen verschiedenen Definitionen findet man die Vorurteile als „falsche oder auf Irrtümern beruhende Meinungen oder Einstellungen“. Die Fehlerhaftigkeit unterscheidet ein Vorurteil nicht von einem Urteil. Auch gemeinsame Urteile können auf falschen Informationen beruhen. Die Vorurteile werden auch als Abgrenzungsphänomene zwischen „WIR“ und „IHR“ gekennzeichnet.¹⁶

"Vorurteile sind negative oder ablehnende Einstellungen einem Menschen oder einer Menschengruppe gegenüber, wobei dieser Gruppe infolge stereotyper Vorstellungen bestimmte Eigenschaften von vornherein

¹⁴ Vgl. <<http://correspondance-voltaire.de/html/phil-vorurteil.htm>> [zit. 2011-01-16].

¹⁵ <<http://de.wikipedia.org/wiki/Vorurteil>> [zit. 2011-01-13].

¹⁶ Vgl. <<http://www.ida-nrw.de/Diskriminierung/html/fvorurteil.htm>> [zit. 2011-01-13].

zugeschrieben werden, die sich aufgrund von Starrheit und gefühlsmäßiger Ladung selbst bei widersprechender Erfahrung schwer korrigieren lassen."
17

Historische Vorurteile hängen jedoch auch mit schon durchgemachten Erfahrungen zusammen und das sehr oft im negativen Sinne.

¹⁷ Davis, Earl E.: Zum gegenwärtigen Stand der Vorurteilsforschung. In: Vorurteile, ihre Erforschung und ihre Bekämpfung. Politische Psychologie. Bd. 3. Frankfurt am Main 1964. S. 53.

2 KARIKATUR

2.1 Begrenzung des Begriffes Karikatur

Der Begriff *Karikatur* leitet sich vom italienischen Verb *caricare* (*beladen, überladen*) und dem lateinischen Substantiv *carrus* (*Überladung*) ab.

In die deutsche Sprache trat es in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts als „Spottbild“ oder „Zerrbild“ ein.

Das Wort Karikatur umschreibt die übertriebene, komische Abbildung einer Person, einer Szene, auch zur Darstellung von Mitgliedern einer Gruppe, Nation oder Gesellschaft.

Eine Karikatur ist nicht nur ein witziges, originelles Bild, das nur jemanden lächerlich machen soll, sondern auch eine bildliche oder geschriebene Form der Satire, die meistens einen politischen oder historischen Hintergrund hat.

„Was darf die Satire?“, fragte Kurt Tucholsky 1919 im „Berliner Tageblatt“ und antwortete schlicht: „Alles.“ Diese Formulierung des berühmten Autors ist legendär, doch der hohe Anspruch erfüllte sich nie. Tucholsky selbst musste es erleben: Verbittert verließ er 1930 Deutschland; 1933 verbrannten die Nationalsozialisten auch seine Bücher¹⁸.

Man kann bei der Karikatur zwei Grundbedeutungen definieren:

1) Übertreibung: Das heißt, dass die Eigenschaften, die karikiert werden, ganz verzerrt und meistens auch aus dem Kontext gerissen sind.

2) Attacke: Viele Menschen werden dadurch, auch oft als Mitglieder von Gruppen, lächerlich gemacht. Dazu gehört auch die Verzerrung, die dabei entsteht. Auch sind die

¹⁸ Vgl. <<http://www.museumsmagazin.com/2010/02/titel/spass-beiseite-humor-und-politik-in-deutschland/>>
[zit. 2010-12-01].

meisten Themen, wie Krieg, Politik, Geld oder gesellschaftliche Probleme, sehr spannend und aktuell.

Ihr Hauptziel ist es, die Fehler und schlimmen Eigenschaften der dargestellten Personen oder auch gesellschaftliche Zustände aufzudecken, zu interpretieren und dabei möglichst lächerlich zumachen.

Die Spottbilder sollen geradezu verschiedene Emotionen wie Verärgerung und Widerspruch hervorrufen. Darum kommen in diesen Zerrbildern sehr oft berühmte Personen vor, vor allem Politiker, Künstler oder Sportler.

Meistens kann man Karikaturen in den Zeitschriften oder Zeitungen finden, die sich mit der Politik befassen.

Die subjektive Wahrheit, die durch die Karikaturen dargestellt wird, wird auch von der Gesellschaft oft kritisch begutachtet.

Die Karikatur arbeitet auch mit allgemeinen Themen, wie zum Beispiel der Armut der Stadtbewohner oder behinderten Menschen.

In der Tschechischen Republik gibt es ein berühmtes Bild des kleinbürgerlichen „pand'our“ von František Bidlo.¹⁹

Als Repräsentanten für England gibt es zum Beispiel die typische karikaturistische Figur „John Bull“, für Amerika ist es „Uncle Sam“, für Frankreich „Marianne“ und für Deutschland der „Michel“. Jedoch gibt es keinen karikaturistischen Standardtyp der Slawen.²⁰

¹⁹ Vgl. CHrobák, Ondřej; Winter, Tomáš: V okovech smíchu. Gallery, Praha 2006, S. 8.

²⁰ Vgl. Džambo, Jozo: Die Slawen – deutsche und österreichische Zerrbilder. In: Becher, Peter; Džambo Jozo (Hrsg.): Gleiche Bilder, gleiche Worte. Deutsche, Österreicher und Tschechen in der Karikatur 1848-1948. München 1997, S. 32.

2.2 Geschichte der Karikatur

2.2.1 Entstehung der Karikatur

Die ersten Karikaturen mit einem ähnlichen Sinn und Zweck gab es schon in der Antike.

Schon auf alten römischen Wandgemälden und griechischen Vasen wurden die ersten Spottbilder gefunden. Viele Beispiele bieten auch ägyptische Papyri aus der Zeit Ramses III,

1197-1165 v. Chr.

Satirische Motive befinden sich auch europaweit an den Säulen mittelalterlicher Kirchen.

Nicht nur für die Literatur, sondern auch für die Karikatur war die Erfindung des Buchdrucks ein sehr wichtiges Ereignis, weil sie damit eine große Expansion erlebte. Durch Flugblätter wurden sie bekannt und für satirische Stellungnahmen genutzt. Der Buchdruck bzw. die Flugschrift war das erste Bindeglied zwischen Karikatur und Massenmedien, weil die „aktuellen Flugblätter“ ihre Inhalte der großen Zahl der Analphabeten besonders durch bildliche Darstellungen verständlich zu machen versuchten.

Vor allem während der Reformationszeit wurden auf diesen Flugblättern Protestanten oder Katholiken karikiert. Diese gegenseitigen Karikaturen waren die Vorläufer für die heutigen Zerrbilder zwischen verschiedenen Ländern, politischen Parteien oder Personen. In dieser Zeit kann man auch erste gezielte Karikaturen, sogenannte „Hassbilder“²¹ finden. Die Bilder wurden besonders gegen den Papst, aber auch gegen Luther gerichtet.

Die Religion spielte damals beim Karikieren eine große Rolle. Für die ideologisch-religiöse Auseinandersetzung war die „parteiliche Kampfkarikatur“²² das beste Mittel.

²¹ Hassbilder: Karikaturen, die gegen bestimmte Personen, Länder oder politische Parteien gerichtet sind.

²² Die „Parteiliche Kampfkarikatur“ zeigte sich als präziser Gradmesser der Freiheit. Dank des politischen Humors fühlten sich Menschen freier.

Schon im 16. Jahrhundert gab es in Italien die Karikaturen der italienischen Gebrüder Carracci.

Sehr oft werden Agostino (1557-1602) und Annibale (1560-1609) Carracci als die Begründer des Genres der Karikatur bezeichnet, weil sie in ihrer „Schule der auf den rechten Weg Geleiteten“ (1582) die Technik der Portraitkarikatur entwickelten. Ihre Formexperimente beeinflussten in späterer Zeit maßgeblich die europäischen Karikaturisten.

In den Niederlanden verbreitete sich die Karikatur im 17. Jahrhundert, und dort vor allem die moralisierend-satirischen Graphiken.

„Die eigentliche gesellschaftskritische Karikatur entwickelte sich im 18. Jahrhundert in Großbritannien.“²³

Erst jetzt wurden dadurch Gesellschafts-, Sozial- und politische Kritik veröffentlicht.

Der erste Vorläufer der modernen Karikaturisten war William Hogarth, der mit seinen Gemälden, in denen er die Sitten und Gebräuche seiner Zeit ironisch darstellte, berühmt wurde.

Es gab dazu den Anstoß, dass in Großbritannien die ersten politischen Karikaturen entstanden. Zu den berühmtesten Karikaturisten dieser Zeit gehören zum Beispiel George Cruikshank oder James Gillray, die das britische Königshaus satirisch aufs Korn nahmen.

Der Aufschwung der Satire stärkte auch das Recht auf freie Meinungsäußerung in Wort, Schrift und Bild, das seit 1789 gilt. Die Karikatur wurde zur Ware, denn geschäftige Verleger wussten ihre Beliebtheit zu nutzen.

2.2.2 Die Karikatur im 19. und 20. Jahrhundert weltweit

Im 19. Jahrhundert lässt sich die Entwicklung der Karikatur schon europaweit erkennen. Sowohl in Frankreich, als auch in Deutschland und Großbritannien sind Spottbilder wichtige Instrumente im Kampf gegen die Mächtigen in der Politik und in den gesellschaftlichen Auseinandersetzungen im Allgemeinen. Im 20. Jahrhundert wurde die Karikatur hauptsächlich in der Weimarer Republik in vielen politischen

²³ <<http://de.wikipedia.org/wiki/Karikatur>> [zit. 2010-12-02].

Auseinandersetzungen als ein Propagandainstrument von allen Seiten eingesetzt. Zu dieser Zeit waren antisemitische Zerrbilder auch weit verbreitet.

Zu einer Blüte sind auch karikaturistischen Zeitschriften gekommen.

In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts gründete in Frankreich Charles Philipon²⁴ die Zeitschrift „La Caricature“ (1830). In Frankreich waren damals alle komischen Bilder, die den Bürgerkönig Louis Philippe und die Finanzaristokratie verspotteten, sehr beliebt.

Auch in den anderen europäischen Ländern formierten sich satirische Zeitschriften, die mit ihren Darstellungen die Regierungen ihrer Länder trafen, wie zum Beispiel die Zeitschriften „Punch“ (1841) in London, die „Freikugel“ (1842) in Leipzig, der „Kladderadatsch“ (1848) in Berlin und die „Fliegenden Blätter“ (1848) in München (siehe die Abbildung Nr. 1 im Anhang A).

Die Spottbilder und die Satire sollten helfen, den Durchhaltewillen der Bevölkerung zu stärken, aber auch hier kam bald das Ende der kritischen politischen Karikatur. Die Blätter wurden verboten oder eingestellt oder konnten nur noch unter strenger Zensur erscheinen.

Mit der Modernisierung der Drucktechnik erschienen die Zeitschriften seit der Jahrhundertwende immer mehr in kolorierten Ausgaben. Damit wurden neue zeichnerische Möglichkeiten eröffnet. Jetzt konnten auch die Nationalfarben als ein Mittel der Darstellung eingesetzt werden.

Das 20. Jahrhundert brachte, wie schon erwähnt, ein Aufleben für die Karikatur. Hier spielte die Demokratisierung, die in den meisten Ländern stattfand, eine große Rolle, in der die Karikatur überall als ein Propagandamittel benutzt wurde.

Karikaturen können, statt zu verunglimpfen, aber auch Politikern dabei helfen, Erfolg zu haben. Manche Politiker steigern dank der Karikaturen ihre Beliebtheit oder werden weltweit berühmt, wie zum Beispiel in der Gegenwart Angela Merkel dank den politischen Karikaturen von Jürgen Tomicek.²⁵

²⁴ Charles Philipon (1800-1861) war ein französischer Karikaturist, Journalist und Lithograf, der sich der Karikatur widmete.

²⁵ Jürgen Tomicek, geb. am 17. Mai 1957, ein deutscher Karikaturist, der unter anderem die Angela Merkel-Karikaturen bearbeitete. Z.B. Die Kanzlerin - Männer, Machtpoker, Misswahl. Angela Merkel, ein politisches Portrait in satirischen Zeichnungen und Zitaten. Hrsg. durch die ad'medien GmbH, Verlag

Im 20. Jahrhundert entstanden berühmte Schulen und Zeitschriften, die sich mit dem Thema der Spottbilder befassten, wie zum Beispiel „New York“ mit Peter Arno (1904-1968) und Charles Samuel Addams (1912-1988), dem „Vater“ der Addams Family und in Deutschland die „Titanic“ mit Hans Johann Georg Traxler (*1929). Für die Öffentlichkeit gibt es auch eine große Zahl von Ausstellungen, in denen man die Werke von Karikaturisten weltweit anschauen kann.

2.3 Deutsch-tschechische, tschechisch-deutsche Karikatur in Bezug auf die politische Situation

„Die politische Karikatur ist in ihrem Wesen die Illustration nationaler historischer Mythen.“

(Jiří Rak)

Das Thema Deutsche und Tschechen in der Karikatur besteht aus deutsch-tschechischen Stereotypen, in denen man aber auch grobe Verzerrungen erkennen kann.

Es gibt Karikaturen mit sehr konkreten Aussagen, aber es gibt auch solche, die allgemeiner, konstanter und von langer Dauer sind.

Das heißt, dass sie nicht nur Interpretationen des jeweiligen politischen Augenblicks sind, sondern tiefere Ansichten und Einstellungen, meistens in Form von Klischees und Stereotypen darstellen.²⁶

Die Kriegszeiten waren fruchtbare Zeiten für die Erstellung von Karikaturen. Eines der Ergebnisse des Ersten Weltkriegs war der Zusammenbruch der österreichisch-ungarischen Monarchie.

Die politische Vertretung der deutschstämmigen Bevölkerung lehnte den neuen Staat unter der Führung der Tschechen zunächst überwiegend ab und befürwortete eine neue Verbindung mit Österreich. Im Laufe der Zeit versöhnte sich die deutsche Minderheit mit dem Leben in der Tschechoslowakei, weil es ihnen bessere wirtschaftliche Bedingungen bot als in Österreich oder Deutschland. Ende des Jahres 1929 brach in

und Bildagentur für Cartoon und Karikatur in Kooperation mit Jürgen Tomicek, 30.10.2007. ISBN: 978-3-98110737-2-0.

²⁶ Vgl. Džambo, Jozo, S. 29.

Amerika eine große wirtschaftliche Depression aus, die einer verheerenden Auswirkung auf die europäischen Volkswirtschaften, insbesondere auf Deutschland hatte. Die Folgen dieser Krise wurden für die Sudeten härter als für das Innere der Tschechoslowakei.²⁷

Im Januar 1933 kam in Deutschland Adolf Hitler an die Macht. Seine Zentralisierung des Staates, die Abschaffung der demokratischen Strukturen und wirtschaftliche Reformen führten zu dem Eindruck, dass Deutschland sich rasch von der Krise erholte. Allmählich verschlechterten sich danach die Beziehungen zu den Nachbarländern.

In einer Atmosphäre der Radikalisierung gründete Konrad Henlein im Jahre 1933 die „Sudetendeutsche Heimatfront“, die später in „Sudetendeutsche Partei“ umbenannt wurde.²⁸

Während der kommunistischen Diktatur war die Vertreibung ein Tabuthema, von dem mehr in Kreisen der politischen Opposition gesprochen wurde. Der Fall des Eisernen Vorhangs und die Rückkehr nach Europa bedeutete auch eine Rückkehr zu den tschechisch-deutschen Problemen.

Die 20er und 30er Jahre waren die beste Zeit für die Entwicklung der Karikatur. Vor allem in den emotionalisierten politischen Auseinandersetzungen wurde die Karikatur als ein Propagandamittel benutzt.

Die Verbreitung und Popularität der Karikatur setzt sich vor allem während der Nachkriegszeit und nach der Entstehung der beiden deutschen Staaten fort.

Alle Kriegssituationen beeinflussten die Karikaturthemen.

Was Deutschland betrifft, wurde die Karikatur zum beliebten Instrument in den vielfältigen innenpolitischen Auseinandersetzungen, bei den außenpolitischen Themen lag ein Schwerpunkt beim Ost-West-Konflikt.²⁹

²⁷ Vgl. <<http://www.czechkid.cz/si1010.html>> [zit. 2011-01-21].

²⁸ Vgl. <<http://www.czechkid.cz/si1010.html>> [zit. 2011-01-21].

²⁹ Vgl. <<http://www.uni-konstanz.de/FuF/Philo/Geschichte/Tutorium/Themenkomplexe/Quellen/Quellenarten/Karikatur/Auswertung/auswertung.html>> [zit. 2011-01-21].

2.3.1 Die Karikatur in der deutschen Presse 1920-1930

In Deutschland (nicht nur in Deutschland, sondern auch weltweit) war die Presse während der Kriegs- und Nachkriegszeit ein gutes Medium der Berichterstattung, weil der Rundfunk nach dem Jahr 1933 unter starker Zensur stand und von der Regierung beherrscht wurde. Die Karikatur wurde als Mittel von Spott, Verachtung oder Ablehnung verwendet.

Eine der damaligen deutschen Zeitschriften war der **Kladderadatsch**.

Diese Zeitschrift wurde von dem liberalen Berliner Humoristen David Kalisch gegründet.

Sein Verleger war der Verlagsbuchhändler Heinrich Albert Hofmann.

Die Zeitschrift vertrat eine nationale Gesinnung und hatte schon Bismarcks Politik unterstützt. Die erste Ausgabe war am 7. Mai 1848 in Berlin erschienen und war am selben Tag ausverkauft. Dieses Witzblatt wurde vor allem durch die Satire und die parodistischen Imitationen erfolgreich. Dabei half die Einstellung zweier weiterer Autoren, Ernst Dohm und Rudolf Löwenstein und der Karikaturisten Wilhelm Scholz und Gustav Brandt.

Das Titelbild zeigte vom ersten Heft an das grinsende Gesicht eines Jungen (siehe die Abbildung Nr. 2 im Anhang A).

Dieses Motiv wurde bald zum Markenzeichen des Blattes. Humoristisch ist auch der Vermerk unter dem Titel: "Dieses Blatt erscheint täglich mit Ausnahme der Wochentage".³⁰

„Kladderadatsch war eine deutschsprachige politisch-satirische, wöchentlich erscheinende Zeitschrift, die von 1848 bis 1944 erschien. Der Name der Zeitschrift ist hergeleitet vom lautmalerischen Berliner Ausdruck Kladderadatsch, der etwa bedeutet „etwas fällt herunter und bricht mit Krach in Scherben“. Der Zeitschriftentitel machte den Ausdruck so populär, dass er zum politischen Schlagwort wurde, das – ironisch gebraucht – vor allem von August Bebel den Zusammenbruch der bürgerlichen Gesellschaft charakterisierte.“³¹

³⁰ Vgl. <http://www.ub.uni-heidelberg.de/helios/digi/kladderadatsch_info.html> [zit. 2011-01-21].

³¹ <<http://de.wikipedia.org/wiki/Kladderadatsch>> [zit. 2011-01-21].

Die Vorliebe deutscher und österreichischer Karikaturen, die Slowaken und die Tschechen als wandernde Kleinkrämer mit Bauchläden darzustellen, wurde immer größer.³²

„Ihre „Berufskleidung“ ist sehr dürftig und zerrissen; sie sind oft barfuß und ohne irgendwelche Kopfbedeckung.“³³

Eine solche Gestalt verlieh der ‚Kladderadatsch‘ auf seiner Titelseite vom November 1918 dem Tschechen/Slowaken, der im Schutz des amerikanischen Sternenbanners die Urkunde seiner staatlichen Selbstständigkeit hält. Damit wollte man den neuen Staat lächerlich machen³⁴ (siehe die Abbildung Nr.3 im Anhang B).

Die Inhalte der Artikel wurden zunehmend rechtsgerichteter und denunzierten gemäßigte Politiker der Weimarer Republik.

Seit 1923 wurden Hitler und der Nationalsozialismus unterstützt und die Karikaturen wurden zunehmend antisemitisch.

Nach dem Misslingen des Münchner Putsches von 1923 lobte das Magazin Adolf Hitler für seine patriotische Gesinnung. In den frühen 30er Jahren unterstützte der ‚Kladderadatsch‘ die Politik Hitlers und unterstellte den Sozialdemokraten, dass sie Deutschland zerstören wollten.

Bekannt wurde der ‚Kladderadatsch‘ auch für seine Bismarck-Gedichte, mit denen Bismarcks politische Karriere begleitet wurde.³⁵

Nicht nur der ‚Kladderadatsch‘, sondern auch andere Zeitschriften beschäftigten sich mit politischen Themen und bemühten sich darum, sie zu karikieren.

Zu den anderen gehörten zum Beispiel die „Fliegenden Blätter“, das humoristisch-satirische, reich illustrierte Wochenblatt, das von 1845 bis 1944 in München im Verlag Braun & Schneider erschien. Die Fliegenden Blätter waren für ihre humoristische

³² Vgl. Džambo, Jozo, S. 32.

³³ Ebd.

³⁴ Ebd.

³⁵ Vgl. <http://www.ub.uni-heidelberg.de/helios/digi/kladderadatsch_info.html> [zit. 2011-01-21].

Zeitkritik und eine satirische Charakterisierung des deutschen Bürgertums und anderer Länder (vor allem der USA) bekannt.

Ein weiteres Beispiel ist die Zeitung „Freikugel“, die Karikaturen als ein Ausdrucksmittel benutzte, die „Münchner Blätter“ und die „Berliner Blätter“ wurden zurückhaltend, ausgenommen in den 1930er Jahren, als auch diese Blätter der nationalsozialistischen Ideologie anheim fielen und zu Propagandaorganen des Systems wurden.³⁶

2.3.2 Die Karikatur in der tschechoslowakischen Presse 1920-1930

Auch in der tschechoslowakischen Presse jener Zeit lassen sich viele Karikaturen finden. Weil die Karikaturen vor allem politisch orientiert waren, muss man sie in den politisch orientierten Zeitschriften suchen. In den 20er und 30er Jahren erschienen in der Tschechoslowakei verschiedene Blätter, wie zum Beispiel „Vesna“, „Niva“, „Literární listy“ oder „Moderní revue“, in denen sich die Autoren über das politische System beschweren konnten.

Die Menschen waren mit der Politik in der Tschechoslowakei unzufrieden, die Situation außerhalb des Landes blieb aber auch nicht ohne Antwort.

Moderní Revue erschien von 1894 bis 1925. Am Anfang konzentrierten sich die Zeitungsmacher auf Themen nach der symbolistischen und dekadenten Orientierung, im Laufe der Zeit orientierten sie sich an der politischen Szene.

Die Verleger waren Jiří Karásek ze Lvovic und Arnošt Procházka.

Arnošt Procházka war ein Gegner linksgerichteter Tendenzen und war während der Zeit der Republik nach dem Ersten Weltkrieg durch den wachsenden Einfluss der sozialistischen Parteien, insbesondere der Kommunisten beunruhigt:

„Český nacionální fašismus byl by pro nás jedině ziskem a ochranou (...) pozor, vy velicí páni pokrokovci a internacionálové, všelidští humanitáři, socialističtí bratři celého světa, židomilci a uctívači Němců, pozor, aby

³⁶ Vgl. Džambo, Jozo, S. 30.

vaši mazánkové němečtí s takovou organizací náhle nevystoupili a důkladně vás neprohнали.“

*(Tschechischer nationaler Faschismus wäre für uns nur ein Profit und Schutz (...) Achtung, Sie große Herren Fortschrittler und internationale, sozialistische Brüder aller Welt, Judenliebhaber und Deutschenliebhaber. Achtung, dass eure deutschen Lieblingskinder mit so einer Organisation auf einmal nicht auftreten und Sie eingehend nicht durchtreiben würden.“)*³⁷

Die Deutschen wurden immer im negativen Sinne karikiert.

Der Karikatur widmeten sich auch die Künstler, deren Malerei oder andere künstlerische Bereiche interessierten.

Zu den bedeutendsten Karikaturisten gehörten Antonína Pelc, František Bidlo, Josef Čapek, Adolf Hoffmeister, František Gellner und der schon genannte Antonín Procházka.

³⁷ < <http://www.narmyslenka.cz/knihy/osobnosti2.pdf>> [zit. 2011-01-08].

3 DAS BILD DER DEUTSCHEN IN DER TSCHECHISCHEN LITERATUR

„Nemusíme se milovat ... potřebujeme se jen ... snášet.“

(Josef Kaizl)³⁸

Die Deutschen waren insgesamt differenziert zu beurteilen und die Tschechen haben sie so wahrgenommen. Das Verhältnis der Tschechen zu den Deutschen umfasste mindestens drei Komponenten:

- 1) Das Verhältnis zu den Deutschen mit Wohnsitz in den tschechischen Ländern, die später sogenannten „Sudetendeutschen“
- 2) Das Verhältnis zu den österreichischen Deutschen oder deutschen Österreichern
- 3) Und das Verhältnis zu den so genannten „Deutschland-Deutschen“ oder zu den „Deutschen der deutschen Länder“.³⁹

3.1 Das Bild der Deutschen im Zusammenhang mit den deutsch-tschechischen Beziehungen

Grundsätzlich kann man sagen, dass die Deutschen mit Wohnsitz in den tschechischen Ländern in der Vorkriegszeit als Teil der tschechischen (böhmischen) politischen Nation verstanden wurden. Die Situation begann sich allerdings während des Zweiten Weltkriegs zu ändern. Die Konflikte zwischen den Tschechen und den Deutschen führten zur gegenseitigen Entfremdung. Die Deutschen wurden als „Fremdkörper“ in den tschechischen Ländern bezeichnet und es war einer der Gründe der Aussiedlung der Sudetendeutschen aus dem Sudetenland.

Dieses Verhältnis war das Hauptproblem der ganzen tschechischen Gesellschaft des 20. Jahrhunderts.

³⁸ Josef Kaizl, ein tschechischer Politiker und Nationalökonom (1854 -1901) über das Verhältnis der Tschechen zu den Deutschen.

³⁹ Vgl. Křen, Jan: *Obraz Němců a Německa v české společnosti*. In: Křen, Jan; Broklová, Eva(Hrsg.): *Obraz Němců, Rakouska a Německa v české společnosti 19. 20. století*. Praha 1998, S.21.

„Im Prinzip wurden die Deutschen zwar negativ reflektiert, doch geschah dies nicht ausschließlich. Im Ganzen stimmt das Bild der Deutschen und Deutschlands mit dem jeweiligen Charakter der tschechisch-deutschen Beziehungen überein und entspricht so logischerweise auch deren Ergebnis.“⁴⁰

Die deutsch-tschechische Beziehungen haben sich aber seit dem Krieg entwickelt.

Die damaligen Feinde sind heute Freunde.⁴¹

„Die politischen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Tschechien wurden nach dem Zerfall der Sowjetunion durch den "Vertrag über gute Nachbarschaft" im Jahre 1992 auf ein stabiles Fundament gestellt.“⁴²

Die grenzübergreifende Zusammenarbeit funktioniert zwar mehr pragmatisch, aber immer noch nicht ohne Konflikte. Das Verhältnis zwischen beiden Länder ist immer noch gezeichnet von verschiedenen Problemen.

Verschiedene Verhaltensweisen und Haltungen, wie zum Beispiel die Zuneigung der Mehrheit der Sudetendeutschen zu Hitler-Deutschland, die Ereignisse des Zweiten Weltkriegs, wie die nationalsozialistische Okkupation der böhmischen Länder, haben alle eine Rolle in der Wechselwirkung zwischen Deutschen und Tschechen, nicht nur in der Literatur, gespielt.⁴³

Während des langen Zusammenlebens der Tschechen mit den Deutschen hat sich das tschechische Bild der Deutschen stark gewandelt.

Die Hauptrolle spielten die schon genannten politischen Reformen, der 1. und 2. Weltkrieg und die Aussiedlung der Sudetendeutschen aus dem Sudetenland.

„Unsere tschechischen Historiker betrachten und würdigten die nationale Vergangenheit ausschließlich unter dem Gesichtspunkt des nationalen Kampfes zwischen den beiden Bevölkerungsgruppen, die miteinander um die Herrschaft im Lande rangen.“⁴⁴

⁴⁰ Biman, Stanislav: Das Bild der Deutschen und Deutschlands im Sudetenland in den Jahren 1938-1945. In: Křen, Broklová 1998, S.311.

⁴¹ Vgl. Weigl, Michael; Zöhrer Michaela: Regionální sebedefinice Bavorů a vzájemné vnímání Čechů a Němců. In: Houžvička, Václav; Novotný, Lukáš (Hrsg.): Otisky historie v regionálních identitách obyvatel v pohraničí. Praha 2007, S.125.

⁴² Vgl. < <http://tschechien.ahk.de/landesinfo/deutsch-tschechische-beziehungen/> [zit. 2011-01-08].

⁴³ Vgl. Křen, Jan, S. 306.

⁴⁴ Rak, Jiří: Das Bild des Deutschen in der tschechischen Gesichtsschreibung des 19. Jahrhunderts. In: Křen, Broklová 1998, S.307.

Erst die politische Gemeinschaft der Tschechoslowakei und der DDR⁴⁵ in dem sowjetischen Block hat eine bestimmte Differenzierung in das deutsch-tschechische Bild eingebracht und das vorherige Feindbild ist ziemlich verschwunden.

Das alles kann man in der Literatur finden, es gibt viele verschiedene „Bilder“ der Tschechen in der deutschen Literatur und umgekehrt, die „deutschen Bilder“ in der tschechischen Literatur.

Dazu dient die Karikatur, sich über den anderen lustig zu machen oder zu übertreiben und mit Hilfe des Humors die Situation zu erleichtern.

3.2 Der Deutsche und der Tscheche, die Trugbilder in der Literatur

Das Bild des Deutschen wurde in vielen literarischen Werken einfach mit einem Intentionsobjekt der Völker- und Gruppenpsychologie, des kollektiven Bewusstseins gleichgesetzt.

„In der Tat ist es kaum möglich, eine definitive Grenze zwischen den Vorstellungen als bloßen „Idolen der Selbstkenntnis“, den Irrtümern, Täuschungen einerseits und den durch die Kunst produzierten Vorstellungen zum anderen zu ziehen.“⁴⁶

Es ist also fraglich, ob die Autoren wirkliche Bilder der Nationen benutzen, ob man im Rahmen der durch Literatur intendierten Wirklichkeit von einem Dialog zwischen zwei Gemeinschaften oder zum Beispiel Nationen wirklich sprechen kann. Damit hängt die Stereotypenproblematik zusammen.

⁴⁵ DDR: Deutsche Demokratische Republik.

⁴⁶ Grebeníčková, Růžena: Das Bild des Deutschen in der slavischen – vornehmlich tschechischen – und das Bild des Tschechen in der deutschen Literatur des 19. Jahrhunderts. Düsseldorf. 1975, S.6.

Mit der Problematik der Trugbilder und der Stereotypen in der Literatur beschäftigte sich PhDr. Růžena Grebeníčková, CSc. (lebte 1925-1997), tschechische Literaturwissenschaftlerin und Übersetzerin, in vielen ihrer literarischen Werke:

„Schon der Umstand, dass auch die schärfste Karikatur, die überlegenste Missbilligung eines Volkes und seiner Vertreter gar keine Wirkung auf die positive oder negative Rezeption des Werkes selbst in der verpönten Gemeinschaft ausübt – man denke an die höhnische und ressentimentbeladene Darstellung des Franzosen bei Dostojewski – und zu keinen Antworten oder Gegenschlägen herausfordert, deutet doch an, da es sich um Literatur handelt und nicht um den Streit der Meinungen. Reale Spannungen, Erwartungen, Verständigung, affektives Entgegenkommen usw. verlieren ihre Gültigkeit, wo es als stille Voraussetzung gilt, daß man in einen Spielraum der Gebilde, der Artefakte, des Geschaffenen eintritt.“⁴⁷

Nach Růžena Grebeníčková ist der potentielle Dialog mit der anderen Nation:

„...ein Monolog des Schreibenden vor einem potentiellen Publikum, auch wenn der Verfasser zu Angriffen auf seine Gegner übergeht; er verharrt nur im Rahmen gedachter Vorstellungen, die er zugleich durch sein Werk, durch dessen Material produziert.“⁴⁸

Die Gestalt einer bestimmten Nation ändert sich je nachdem, wie der Schriftsteller sie sieht. Die wirklichen Verhältnisse zu der dargestellten Gemeinschaft können, müssen aber nicht gekennzeichnet werden.

In den 20er und 30er Jahren des 20. Jahrhunderts wurden auch Jiří Voskovec (eigentlicher name Jiří Wachsmann) und Jan Werich auf diesem Gebiet tätig. Ihre Werke waren stark antifaschistisch orientiert.

Voskovec und Werich sind in Tschechien immer noch bekannt, vor allem durch „Osvobozené divadlo“, ein Werk, in dem alle beide wirkten. „Osvobozené divadlo“ reagierte humoristisch auf die damaligen politischen und sozialen Fragen, was natürlich verboten wurde.

Werke, wie z.B. „Golem“, „Sever proti jihu“, „Caesar“ oder „Osěl a stín“ wiesen auf die damalige politische Situation hin und parodierten sie.

⁴⁷Grebeníčková, Růžena, S.6.

⁴⁸Ebd., S.6.

Sie wurden dann dazu gezwungen, im Jahr 1939 in die USA zu emigrieren.

3.3 Frühere Visionen und Bilder von den Deutschen

Die übliche Darstellung, die durch das kollektive Bewusstsein getragen wird, ist schon seit Anfang des 14. Jahrhunderts, seit der Dalimils-Chronik, unverändert.

„Schon der Chronist Cosmas (1045-1125) warnte vor dem „eingebrochenen Hochmut des Deutschen“, die „immer mit aufgeblasenem Hohn auf die Slaven und ihre Sprache herunterschauen.“⁴⁹

Den Deutsche sieht man als einen listigen, mit finsternen Absichten nach Böhmen kommenden, aus dem Tschechen immer Nutzen ziehenden, den Tschechen übervorteilenden Nachbarn und Gegner.⁵⁰

Der Deutsche wurde als „ein typisch deutscher Michel“ dargestellt (siehe Abbildung Nr. 4 im Anhang C).

Es gibt unzählige Visionen und Stereotypen der Deutschen (bzw. der Tschechen). Zum Beispiel Jan Rataj⁵¹ unterscheidet in seinem Werk „Das Bild der Deutschen und Deutschlands in der Gesellschaft des Protektorats und im Tschechoslowakischen Widerstand“ zwischen verschiedenen Visionen der Deutschen. Es gab auch verschiedene Modifikationen des Bildes der Deutschen und Deutschlands schon bei den mit dem NS-Regime kollaborierenden Vertretern des Protektorat-Aktivismus. Rataj unterscheidet hier zwischen

„...den Visionen tschechischer Faschisten (Vlajka – Die Phane u.ä.) von der gleichberechtigten deutsch-tschechischen Kampfgenossenschaft und Partnerschaft, dem im Umkreis des Staatspräsidenten Emil Hácha entstandenen Bild vom Deutschen als Lehnsherren des Tschechen, das eine nationale Autonomie innerhalb des Protektorats und des III. Reiches gewährleisten sollte, und dem Bild des Deutschen als des europäischen

⁴⁹ Cornejo, Renata: Alles nur böhmische Dörfer? Das Bild der Deutschen in den deutschsprachigen Werken tschechischer AutorInnen nach 1968. In: Bergerová, Hana; Haring, Ekkehard (Hrsg.): Aussiger Beiträge Jg. 1, Ústí nad Labem 2007, S.41.

⁵⁰ Vgl. Grebeníčková, Růžena, S. 9.

⁵¹ Ein tschechischer Historiker und Politikwissenschaftler. Geb. am 15.7.1951 in Prag.

Vorkämpfers und natürlichen Herrschers des tschechischen Volks, das vor allem von den um Emanuel Moravec⁵² versammelten Journalisten geprägt wurde.“⁵³

Die Beobachtungsperspektiven sind in verschiedenen Aspekten sehr unterschiedlich, aber von den Vorurteilen und Stereotypen kann man sich nicht befreien.

„Deutschland sei ein Land, wo man eher lerne, die Nase zu rümpfen als zu putzen, meinte der Philosoph Georg Christoph Lichtenberg. Und der britische Premier David Lloyd George urteilte, wenn die deutsche Zivilisation den Menschen erschaffen hätte, wäre er wie ein Dieselmotor - akkurat, kraftvoll, aber ohne Seele. Stereotypen wie diese haben lange Zeit das Bild der Deutschen geprägt.“⁵⁴

Das Vorbild der Deutschen für die eigene Kultur wurde aber schnell vergessen. Das Vorbild des Gegners wurde in Abhängigkeit vom anwachsenden nationalen Kampf immer negativer präsentiert.

3.4 Die Deutschen nach Josef Švejk, als ein Beispiel

1955 schrieb Jaroslav Hašek, ein tschechischer Schriftsteller sein legendäres Werk „Die Schicksale des braven Soldaten Švejk während des Weltkrieges“. (Der tschechische Originaltitel des Buches lautet: „Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války“.)

Dieser Roman ist bestimmt ein sehr gutes Beispiel der geschriebenen Karikatur der Deutschen in der tschechischen Literatur.

Hašek benutzte sowohl viele bereits entwickelte Bilder, als auch humorvoll neu erstellte.

⁵² Emanuel Moravec war ein tschechischer Militär, Buchautor und Kollaborateur, lebte 1893-1945.

⁵³ Rataj, Jan: Das Bild der Deutschen und Deutschlands in der Gesellschaft des Protektorats und im Tschechoslowakischen Widerstand. In: Křen, Broklová 1998, S. 311.

⁵⁴ Vgl. < <http://www.abendblatt.de/hamburg/article806184/Froehlich-und-tolerant-das-neue-Bild-der-Deutschen.html> > [zit.2011-01-11] .

3.4.1 Hašeks sprachliche Mittel

Hašek benutzte einzigartige sprachliche Phänomene, die aus der Nähe der tschechischen und deutschen Zusammenleben stammten. Diese Sprachmittel halfen ihm, bestimmte Personen und Völker (nicht nur die Deutschen, sondern auch die Österreicher oder die Ungarn) zu karikieren.

Offiziere sprechen in ihrem Dienst korrekt hochdeutsch, aber Schwejk und seinesgleichen benutzen Tschechisch – an der Grenze der beiden Sprachen entsteht ein eigenwilliger makkaronischer Jargon.⁵⁵

„... A čtvrtý švarm, ten měl dělat nachhut, a čert ví, jak se to stalo, že se objevil najednou před naším vorhutem, takže byl považován za nepřítele, a já jsem musil ustupovat před vlastním nachhutem, který proti mě forikoval. To je jedenáctá marškumapanie, kterou jsem zdědil. Co z nich mohu udělat? Jak si budou počínat v opravdovém gefrechtu?“⁵⁶

So beschwert sich Oberleutnant Lukáš.

Es gibt mehrere sprachliche Mittel, die Hašek in seinem Werk benutzt, wie zum Beispiel das Deutschtum in dem tschechischen oder komisch gebrochenen Tschechisch:

„ Cešky fójak, toprá fójak, kripľfójak pýt tapferfójak, moc rád měl cešky Rakušan..“⁵⁷

Die kaum übersetzbaren Wortspiele helfen dazu, die tragische Situation des Ersten Weltkriegs zu karikieren und durch den Humor zu erleichtern. Für den Historiker ist vor allem der Mechanismus der Entstehung dieser weiterlebenden „Bilder des Anderen“ interessant.

Aus dieser Perspektive ist es sicherlich bemerkenswert, dass die erste Übersetzung in eine Fremdsprache die ins Deutsche war. Grete Reiner war die Übersetzerin, die diese schwierige Aufgabe übernahm und 1926 erschien der erste Teil.

⁵⁵ Vgl. Pelánová, Anita: Rakušan Josef Švejek. Němci, Rakousko a Německo ve švejkovské optice. In: Křen, Broklová 1998, S. 95.

⁵⁶ Hašek, Jaroslav: Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války. Právo. Praha 1955, S. 403.

⁵⁷ Hašek, Jaroslav, S.103.

Es ist kaum möglich die „Germanismen“ in der tschechischen Sprache ins Deutsche zu übersetzen und damit gingen selbstverständlich viele witzige Situationen in der Übersetzung verloren.

Grete Reiner benutzte anstelle des ursprünglichen deutsch-tschechischen makkaronischen Jargon ein Prager Deutsch. Damit verdiente sich Grete Reiner laut Carl Zuckmayer ein „Denkmal“ einer nicht existierenden Sprache, das sog. „Böhmakeln“.

4 DAS BILD DER TSCHECHEN IN DER DEUTSCHEN LITERATUR

Die Nationale Etablierung bewirkt, dass die jeweilige Nation ihr eigenes Bild sowohl historisch als auch politisch und kulturell begründen und darbieten muss.

Die „Homogenisierung der eigenen Gruppe“⁵⁸ braucht auch deutliche Bilder von sich selbst und von den anderen, wobei sehr leicht Feindbilder entstehen.⁵⁹

Diese Opposition „wir - die anderen“ ist nicht nur in der Politik, sondern auch in der Belletristik sichtbar, vor allem als Karikatur.⁶⁰

4.1 Böhmisches Themen in der deutsch geschriebenen Belletristik

Die Zentren der satirisch-humoristischen Literatur im deutschsprachigen Raum waren Berlin, München und Wien.

Die österreichischen Zeitschriften befassten sich häufiger mit böhmischen Themen, als es die preußischen oder bayerischen Zeitschriften getan haben. Das lag vor allem an den politischen Gegebenheiten.

Der „Grenzlandroman“ ist einer der besten Beispiele der Belletristik mit dem Thema der nationalen Problematik. Der Grenzlandroman fand in den 1920er und 1930er Jahren auch die entsprechende Förderung. Weitaus am fruchtbarsten ist der sudetendeutsche Grenzlandroman, der sich mit dem Thema des Ersten Weltkriegs befasst.⁶¹

In Wilhelm Pleyers Roman „Der Puchner“ (1934) ist die politische Agitation im Sinne Henleins und Hitlers stark sichtbar.

⁵⁸ Džambo, Jozo, S. 29.

⁵⁹ Vgl. Ebd.

⁶⁰ Vgl. Ebd.

⁶¹ Vgl. Faber, Richard; Naumann Barbara: Literatur der Grenze, Theorie der Grenze. Würzburg. 1995, S. 126.

Die böhmischen Bilder in der deutschen Literatur waren wirklich verschiedenster Art, wie z.B.:

„[...] Statt der bisherigen dörflich-wäldlerischen Umgebung – die Großstadt; statt der bäuerlich-agrarischen Umwelt – die proletarisch-industrielle; statt der Beheimatung im Mundartlich-Deutschen – ein fremdes Idiom; statt der sozialen Geborgenheit in Familie und Dorfgemeinschaft – die Verlorenheit in dem unüberschaubaren Sozialgebilde Stadt; und nicht zuletzt; statt der Sicherheit spendenden, nicht in Frage gestellten daheim gültigen moralischen Normen – die gefährliche Freiheit der vor allem den sexuell Unerfahrenen lockenden wirklichen oder vermeintlichen Genuss- und Lasterstätten. Heimweh, Unsicherheit, Angst – ihnen gegenüber verhält sich der Cornut entweder so wie jener Student in Leo Hans Mallys⁶² Roman „Die zwölf Nächte von Prag“, der augenblicklich dem Rat folgt: „geh heim; [...] geh fort aus Prag“ [...].“⁶³

So beschreibt Leo Hans Mally in seinem Werk „Die zwölf Nächte von Prag“ (1949) Prag als eine gefährliche, unmoralische Stadt. Es gab verschiedene Bilder Prags, unter anderem auch die fiktiven.

An der Mystifizierung Prags hat auch Gustav Meyrink, ein in Österreich geborener Schriftsteller, einen wesentlichen Anteil. Er hat den Golem-Stoff (1915) weithin popularisiert. Seine Geschichte von dem Hohen Rabbi Löw und dem künstlichen Menschen haben den Ruf Prags als einer mystisch-dämonischen Stadt verbreitet.⁶⁴

Nicht nur Prag, sondern auch die Tschechen als Volk wurden in der deutschen Literatur beschrieben. In Karl Hans Strobls „Flamändern von Prag“ sieht der tschechische Vater der sich zum Deutschtum bekennenden Heldin so aus:

„Er hat merkwürdig leblose Augen, zusammengekniffene Augenlider, eine starke Nase, die Oberlippe wie ein Kaninchen, dem man einen Grashalm

⁶² Leo Hans Mally (lebte 1901 – 1987) war ein Schriftsteller, Prosaiker und Dichter. Wurde in Hamry (Hammern) geboren, studierte Germanistik in Prag und München. Vgl. <<http://www.obec-hamry.estranky.cz/clanky/spisovatel-leo-hans-mally.html>> [zit. 2011-01-24].

⁶³ Schroubek Georg, R.: Prag und die Tschechen in der deutschböhmischen Literatur. In: Schroubek Georg, R.; Lozoviuk Petr (Hrsg.): Studien zur böhmischen Volkskunde. Münster. 2008, S. 172-173.

⁶⁴ Vgl. Schroubek Georg, R, S. 175.

vorhält. Der rote Hals zeigt tiefe Hautfalten, wie die Falten auf den Knien eines Elefanten.“⁶⁵

Bei *Wilhelm Pleyer* sieht ein tschechischer Hundeführer „*ungefähr so aus wie seine Tiere*“⁶⁶.

Laut Pleyer stehen einem tschechischen Burschen „*die Augen vier Finger breit auseinander*.“⁶⁷

Tschechen werden nicht nur als hässliche Menschen geschrieben, sondern auch als Menschen mit allerlei charakteristischen Defekten: Sie sind feige und hinterhältig:

„Wo sie in Überzahl oder hinterrücks über uns herfallen können, da sind sie Helden; aber Mann gegen Mann, da denken sie, scharf Eisen schneid't und ist besser, weit davon bleiben.“⁶⁸

Die Tschechen wurden auch als Menschen beschrieben, die sadistisch und grausam wie asiatische Despoten sind, stehlen, lügen und betrügen.⁶⁹ Auch Pleyer nennt die Tschechen ironisch „*die mutigen Männer*.“⁷⁰

4.2 In den Karikaturen der Tschechen benutzte Mittel

Es gibt eine Fülle von karikaturistischen Attributen, die man benutzen kann. Wie z.B. Kleidung, Instrumente, Geräte, nationale Symbolik usw. Speziell in der Darstellung der Tschechen haben deutsche Karikaturisten eine Gestalt mit auffallend tierischen Gesichtszügen, Körperhaltungen oder Gangarten geschaffen. Die Tschechen wurden sehr oft als Affen abgebildet.⁷¹

Es ist interessant, dass die tschechischen Karikaturisten die Affen bei der Darstellung der Deutschen benutzten (siehe die Abbildung Nr. 5 im Anhang C).

⁶⁵ Strobl, Karl, Hans.: Die Flamänder von Prag. München. 1953, S. 275.

⁶⁶ Pleyer, Wilhelm: Aber wir grüßen den Morgen. Erlebnisse 1945-1947. Starnberg, Wels. 1953, S. 242.

⁶⁷ Ebd.

⁶⁸ Strobl, Karl, Hans.: Die Fackel des Hauses. München. 1953, S. 124.

⁶⁹ Schroubek G., R., S. 178.

⁷⁰ Pleyer, Wilhelm, S. 159.

⁷¹ Vgl. Džambo, Jozo, S. 34.

Nicht nur die Nationalfarben, sondern auch die Nationalsymbole wurden beim Karikieren verwendet. Der böhmische doppelschwänzige Löwe wurde oft karikiert. Auch der polnische Adler oder der russische Bär gehörten zum festen karikaturistischen Repertoire.

Den symbolhaften Tierfiguren können die gewünschten Eigenschaften zugeschrieben werden.

Nicht nur den Tieren als Staatssymbolen, sondern auch andere Tierarten, die für menschliche Charaktere standen, wurden herangezogen, um das Feindbild zu vervollkommen.

In den Kriegszeiten, auf dem Hintergrund hygienischer Erfahrungen, wurden Menschen oft als Ungeziefer dargestellt.⁷²

Auf verschiedenen Propagandaplakaten, Flugblättern, in Broschüren, Büchern und in der Presse wurden vor allem die Juden, aber auch die Slawen allgemein, als „deformierte Rassen“ dargestellt.⁷³

Diese Abbildungen während den Kriegszeiten waren so verzerrter, aggressiver und gefährlicher als früher, so dass Karikatur und Ideologie nicht mehr voneinander zu unterscheiden waren.⁷⁴

Zu einem zusätzlichen Mittel, dessen man sich regelmäßig bei der Darstellung der anderen bediente, gehörte die Sprache. Bestimmte Dialekte, Soziolekte und Idiolekte wurden zur Charakterisierung ihrer Sprecher benutzt.

Diese Spracheigentümlichkeiten wurden als Abweichung von der Norm und als komisch, lächerlich oder negativ diskriminierende Idiome benutzt. Die deutsche Literatur verfügt über zahlreiche Werke, in denen jüdische Figuren Jiddisch sprechen („jüdeln“).

⁷² Vgl. Ebd.

⁷³ Vgl. Ebd., S. 35.

⁷⁴ Vgl. Džambo, Jozo, S. 35.

4.3 Das Bild der Tschechen im Zusammenhang der Geschichte

Die stereotypen oder verzerrenden Darstellungen des anderen müssen in dem jeweiligen historischen und politischen Kontext gesehen werden, andernfalls können sie unverstanden oder gar ganz missverstanden werden. Sehr oft ist es nötig, eine grundlegende Erklärung durch die historischen Begebenheiten heranzuziehen.

Die deutsch-tschechische Wahrnehmung in der Karikatur kennt fast keine solchen „Brüche“, sie ist durchwegs negativistisch.

Erst im Jahre 1968 ließ die Niederschlagung des „Prager Frühlings“ eine Zuneigung den Tschechen und Slowaken gegenüber aufkommen.⁷⁵

In den 1930er Jahren war die Karikatur häufig politisch engagiert. Die Karikaturisten redeten in der Sprache der aktuellen Politik und die Zerrbilder wurden als reine Propagandamittel benutzt und zeigten nur die „opportune“ oder „offizielle“ Wahrheit.

Die Karikaturen von den Ereignissen um die Tschechoslowakei 1938 und 1939 in den Zeitschriften hatten: „[...]schon nichts Karikaturistisches mehr an sich – sie sind gänzlich in den propagandistischen Dienst der herrschenden Ideologie gestellt.“⁷⁶

Die Geschichte spielt immer ihre eigene Rolle beim Karikieren. Die Zerrbilder sind von den historischen Fakten sehr stark beeinflusst.

⁷⁵ Vgl. Ebd., S. 37.

⁷⁶ Džambo, Jozo, S. 37.

5 DER AUSDRUCK DER IRONIE IN DER GEGENWART

Die Karikatur gehört heute zu den nicht wegzudenkenden Mitteln der politischen Kommentierung.

Die Cartoons handeln von vielen verschiedenen, aktuellen Themen unserer heutigen Gesellschaft.

5.1 Spottbilder aktuell

In jedem Land gibt es ganz ähnliche „Probleme“ mit der Karikatur. Es ist oft schwer, die Grenze zwischen Karikatur und Beleidigung zu finden.

Vor allem auf politischem Gebiet herrschen Sarkasmen und Ironie und in vielen Fällen grenzt die Ironie schon an Beleidigung.

5.1.1 Die Mohammed-Karikaturen

Die Zensur gibt es heutzutage fast nicht, vor allem nicht im Internet. Jeden Tag entstehen zahlreiche Karikaturen zu verschiedenen aktuellen Themen ohne irgendwelche Hemmungen. Dabei werden aber auch Grenzen überschritten und manchmal werden aus Karikaturen verletzend Hassbilder.

Eines der größten Probleme waren die Mohammed-Karikaturen, die am 30. September 2005 in dem dänischen Tageblatt „Jyllands-Posten“ erschienen (Autor dieser Zerrbilder ist Kurt Westergaard, ein dänischer Karikaturist.)

Es ging um eine Serie von zwölf Karikaturen des islamischen Propheten und Religionsstifters Mohammed, die ihn lächerlich gemacht haben. Einige von ihnen wurden dann auch in der norwegischen Zeitung „Magazinet“, der ägyptischen Zeitung „Al Fager“, der deutschen „Die Welt“, in dem französischen Tageblatt „France Soir“ und in vielen anderen europäischen Zeitungen nachgedruckt.⁷⁷

In der Folge weiterer Veröffentlichungen dieser und weiterer Mohammed-Karikaturen kam es am Anfang des Jahres 2006 vor allem in der islamischen Welt zu

⁷⁷Vgl. <http://www.lidovsky.cz/karikatury-mohameda-po-dvou-letech-prislo-usmireni-s-muslimy-pu4-ln_zahranici.asp?c=A100226_112129_ln_zahranici_gaa> [zit.2011-02-09].

Demonstrationen und diplomatischen Konflikten zwischen der dänischen Regierung und Regierungen islamischer Staaten. In Europa wurde die Tolerierung dieser Karikaturen mit der Presse-, Kunst- und Meinungsfreiheit gerechtfertigt.⁷⁸

Im Jahre 2008 druckte auch das dänische Tageblatt „Politiken“ diese Mohammed-Zerrbilder nach, was wiederum Empörung in den islamischen Staaten und unter den Muslimen in Europa auslöste.

Erst im Februar 2010 (zwei Jahre nach dem dänischen Nachdruck) kam es zwischen der Zeitung „Politiken“ und islamischen Organisationen zur Versöhnung.

Der Autor der Karikatur Kurt Westergaard versteht diese Versöhnung aber als „einen Fußfall vor dem Islam.“⁷⁹

5.1.2 Ivan Steiger, ein deutsch-tschechischer Karikaturist

Wenn man sich mit dem Thema Karikatur bzw. der deutsch-tschechischen Karikatur befasst, stößt man auch auf den Namen Ivan Steiger.

Ivan Steiger, ein deutsch-tschechischer Karikaturist, ist einer der bekanntesten Karikaturisten der Gegenwart in Tschechien und Deutschland.

„Er ist mittlerweile stolze 70 Jahre alt. Seine Karikaturen werden in Zeitungen auf der ganzen Welt gedruckt. Ivan Steiger ist ein Kreativ-Kopf, beinahe ein Alleskönner, der überquillt vor Ideen. Noch in die konfliktreichen 1930er Jahre hineingeboren, wählte er nach der sowjetischen Besetzung der Tschechoslowakei 1968 das Exil. Deutschland ist seine Heimat geworden. Ivan Steiger hat die deutsche Staatsbürgerschaft, wurde mit dem Bundesverdienstkreuz und im Oktober auf der Prager Burg ebenso von Präsident Klaus ausgezeichnet. Seine alte Heimat sieht er jedoch mit dem kritischen Auge des Karikaturisten.“⁸⁰

So beschreibt ihn Christian Rühmkorf, ein Redakteur von Radio Praha (Radio Prag).

Wer die Frankfurter Allgemeine Zeitung liest, die FAZ, der kennt ihm. Genauso gut kennen ihn die Leser der britischen Times, der italienischen La Stampa und des französischen Figaro.

⁷⁸ Vgl. ebd.

⁷⁹ Vgl. <http://www.lidovsky.cz/karikatury-mohameda-po-dvou-letech-prislo-usmireni-s-muslimy-pu4-/ln_zahranici.asp?c=A100226_112129_ln_zahranici_gaa> [zit.2011-02-09].

⁸⁰ <<http://www.radio.cz/de/rubrik/mikrofon/mit-der-feder-und-mit-gott-der-deutsch-tschechische-karikaturist-ivan-steiger>> [zit.2011-02-08].

Seine politischen und gesellschaftlichen Karikaturen werden praktisch auf der ganzen Welt veröffentlicht.⁸¹

Ivan Steiger wurde 1939 in Prag geboren. Seit 1966 ist er vorwiegend als Karikaturist tätig. Im August 1968 ist er ins Exil nach Deutschland gegangen, wo er mit dem Karikieren fortfuhr. Sehr oft kann man auch bei seinen Zerrbildern seinen tschechischen Hintergrund erkennen.

Auch darüber hat Christian Rühmkorf mit ihm am 29. November 2009 im Rahmen der Sendung von Radio Prag „Heute am Mikrophon“ gesprochen.

- *„Ihre Sammelleidenschaft, die lassen wir jetzt mal außen vor. Darüber berichten wir ja noch gesondert. – Sie haben zwei Spielzeugmuseen, eines haben Sie schon in den 80er Jahren in München eröffnet, seit vielen Jahren gibt es jetzt auch schon eines in Prag. In dem sitzen wir gerade auf dem Prager Burggelände. Ich möchte aber noch mal kurz zurückkommen auf Ihre Rückkehr. Der Grenzer hatte damals gesagt „Auf Wiedersehen in besseren Zeiten“. Jetzt, 20 Jahre nach der Samtenen Revolution - Sie haben den Blick von außen – wie sieht es aus in der Tschechischen Republik?“*

„Weil ich so lange in Deutschland gelebt habe, habe ich festgestellt, dass ich eigentlich mehr inkliniere zur deutschen Kultur, zu der Art und der Ethik und all dem. Das alles hat mir irgendwie zuerst imponiert, und dann habe ich festgestellt, dass das eigentlich mein Parkett ist. Es ist sehr schwer zurückzukommen, wenn Sie etwas Besseres erlebt haben. Und - eine Bemerkung möchte ich noch machen. Die Tschechen, diese Gesellschaft ist gewissermaßen – ich möchte nicht sagen kaputt – aber das ist Materialismus. Und natürlich: ‘Spirit’ (das Geistige, der Glaube; Anm. d. Red.) fehlt. Das sind Protestanten, das sind Hussiten. Also diese Gottesfurcht gibt es nicht. Und wenn es noch dazu keine Angst vor der Polizei gibt, dann ist das schon ein Chaos. Und wenn man einen Purzelbaum schlägt gleich zum Kapitalismus, dann merkt man das überall. Wenn man mich fragen würde – was natürlich noch nicht geschehen ist – da würde ich schon sagen: Der Glaube an Gott ist die einzige Lösung, also die einzige Möglichkeit, die dieses Volk – mein Volk eigentlich – bessern kann.“⁸²

In diesem Interview verkündigte Ivan Steiger die Gründe, warum er in Deutschland blieb und beim Karikieren eine „pro-deutsche“ Meinung zum Ausdruck bringt. Er hat auch zwei Spielzeugmuseen, eines hat er schon in den 80er Jahren in München eröffnet,

⁸¹ Vgl. Ebd.

⁸² Christian Rühmkorf, „Heute am Mikrophon“, Český rozhlas 7, Radio Praha, Gast: Ivan Steiger. 29.11.2009 [zit.2011-02-09]. Unter der URL: <<http://www.radio.cz/de/rubrik/mikrophon/mit-der-feder-und-mit-gott-der-deutsch-tschechische-karikaturist-ivan-steiger>>.

seit vielen Jahren gibt es jetzt auch schon eines in Prag. In diesem Spielzeugmuseum auf der Prager Burg fand auch im Winter 2009 seine karikaturistische Weihnachtsausstellung statt.

5.2 Karikaturen als Kunst für die Öffentlichkeit

Es gibt viele karikaturistische Ausstellungen weltweit. In Deutschland existiert auch ein „Deutsches Museum für Karikatur und Zeichenkunst – Wilhelm Busch“.

Dieses Museum befindet sich in Hannover und bietet verschiedene Ausstellungen, Veranstaltungen, ein Café mit einem Geschäft und eine feste Sammlung von Karikaturen.

Diese ist auch der Grundpfeiler für das internationale Renommee des Deutschen Museums für Karikatur.⁸³

In Deutschland ist der Karikaturist Ernst Maria Lang, der am 8. Dezember 1916 geboren wurde, sehr bekannt. Von 1947 bis 2003 war er als Karikaturist bei der „Süddeutschen Zeitung“ tätig. Bekannt ist er aber durch sein Zerrbild „Ostzone-Westzone: Die deutschen Siamesischen Zwillinge“ aus dem Jahre 1948 (Siehe die Abbildung Nr.6 im Anhang D).

Diese Karikatur soll Deutschland nach dem Zweiten Weltkrieg abbilden. Es geht um die zwei Fronten, die damals entstanden. Über dieses Thema wird heute immer noch sehr oft gesprochen.

Zu den anderen wichtigsten Karikaturisten Deutschlands gehört auch George Grosz (eigentlich Georg Ehrenfried Groß), der das Nachkriegsdeutschland scharf kritisierte.

Tschechien bietet keine Museen, die nur auf Karikaturen festgelegt sind, aber es gibt eine Menge Ausstellungen mit diesem Thema.

Die Karikatur ist das einzige Genre, durch das man das Schicksal der Künstler in den ersten fünfzig Jahren des 20. Jahrhunderts zeigen kann.

⁸³ Vgl. <http://www.karikatur-museum.de/310_Die_Sammlung_Karikatur__im_Deutschen_Museum_fuer_Karikatur_und_Zeichenkunst_%C2%B7_Wilhelm_Busch.html> [zit.2011-02-08].

Ondřej Chrobák, ein tschechischer Kunsthistoriker, hat sich mit dem Thema der Karikatur sehr intensiv befasst. In dem Buch „V okovech smíchu“ mit dem Untertitel „karikatura a české umění 1900-1950“, das im Jahre 2006 veröffentlicht wurde, betrachten die Autoren Ondřej Chrobák, Tomáš Winter, Václav Fronk und Vladimíra Adamová alle wichtigen Entwicklungen und Wechselfälle der tschechischen Karikatur in den Jahren 1900 bis 1950.

Im Zusammenhang mit diesem Buch entstand auch eine Ausstellung mit dem gleichen Namen „V okovech smíchu - karikatura a české umění 1900-1950“, die 8.2.-7.5.2006 in Prag in „Dům u Kamenného zvonu“ („Das Haus bei der steinernen Glocke“) stattgefunden hat.

Als vorwiegende Themen dieser Karikaturen kann man die Kritik des bürgerlichen Lebensstils und den Kampf gegen den Nationalsozialismus finden, dabei wurden politische Reden mit beißender Ironie aber auch mit Selbstironie kommentiert.⁸⁴

Die wichtigsten tschechischen Autoren der Karikatur wurden hier erwähnt, wie z.B. Antonín Pelc, František Bidlo, Josef Čapek, Adolf Hoffmeister, František Kupka, Josef Lada, Josef Váchal, František Gellner, Emil Filla oder Antonín Procházka. Viele von diesen Autoren haben ihre Zerrbilder allerdings in Zeitschriften publiziert, die nicht so bekannt waren.

Wie schon gesagt wurde, war die Karikatur in den Kriegs- und Nachkriegszeiten ein wichtiges Mittel der Kommentierung von Nachrichten und so ist es bis heute geblieben. Jeden Tag kann man in den Zeitungen, in den Fernsehprogrammen, im Internet und im Rundfunk viele bestimmte Formen von Karikaturen finden, weil sie inzwischen zu unserem Alltag gehören.

⁸⁴ Vgl. < http://kultura.idnes.cz/co-vsechno-dokazala-ceska-karikatura-dv5-/VytvarneUm.aspx?c=A060207_194016_show_tipy_off > [zit.2011-02-09].

6 SCHLUSSBETRACHTUNG

Die gegenseitigen Bilder der Deutschen und der Tschechen stehen in engem Zusammenhang mit Stereotypen, Vorurteilen und kulturellen Standards.

Es gibt viele verschiedene tschechisch-deutsche Barrieren, die unsere Gesellschaft immer noch begleiten. Diese haben ihre Wurzel schon im Mittelalter und noch früher.

Die wichtigsten Meilensteine in der Entwicklung der tschechisch-deutschen Beziehungen waren aber der Erste und der Zweite Weltkrieg und die damit verbundenen Nachkriegszeiten.

Z.B. ist die Zuneigung der Mehrheit der Sudetendeutschen zu Hitler-Deutschland, die nationalsozialistische Okkupation der böhmischen Länder und die Entstehung der beiden deutschen Staaten einige von vielen Ereignissen, die sich in die Geschichte eingeschrieben haben.

Während der oft tragischen Ereignisse haben sich die gegenseitigen Beziehungen formiert, weiter entwickelt und dies führte lange Zeit zu einer gegenseitigen Entfremdung.

Das alles ist mit einem oft feindseligen politischen Unterton passiert, was sich negativ auf die Sicht „der anderen“ auswirkte.

Die Karikatur ist ein scharfes und vielseitiges Ausdrucksmittel und darum wird sie auch so oft benutzt.

Die Spottbilder bieten eine bestimmte Entspannung an, die man in schwierigen Situationen braucht.

In den 20er und 30er Jahren des 20. Jahrhunderts war die Karikatur vor allem in der Presse zu sehen. In Deutschland erschien 1848-1944 die wöchentlich erscheinende Zeitung ‚Kladderadatsch‘, die viele Beispiele der Karikatur beinhaltete und sich mit den Themen der Politik befasste. Im November 1918 verlieh dieses Witzblatt z.B. auf seiner Titelseite dem Tschechen/Slowaken eine Gestalt, der im Schutz des amerikanischen Sternenbanners die Urkunde seiner staatlichen Selbstständigkeit hält. Damit sollte der neue Staat Tschechoslowakei lächerlich gemacht werden.

Nicht nur die Entstehung der Tschechoslowakei wurde zum Thema von Karikaturen, sondern auch das damalige politische System oder die für die Deutschen damaligen “typisch tschechischen“ Eigenschaften wie z.B. Faulheit, Unzuverlässigkeit usw.

Auch die deutsch geschriebene Belletristik bietet eine große Menge an Bildern der Tschechen. Diese und ihr Land wurden in den 20er und 30er Jahren des 20. Jahrhunderts insgesamt negativ, von den Nationalsozialisten rassistisch diskriminierend beurteilt. Ich habe ein paar wichtige Autoren, die sich mit dieser Thematik beschäftigten, erwähnt und einige von ihren Werken analysiert.

Die deutsche Karikatur in der tschechischen Presse und Literatur wurde in dieser Abschlussarbeit natürlich auch nicht versäumt.

Durch meine Analyse habe ich festgestellt, dass die tschechische bzw. tschechoslowakische Presse die Deutschen in den 20er und 30er Jahren als einen Feind ansah. Erwähnt wurde unter anderen die Zeitung *Moderní Revue*, mit ihrem Verleger Arnošt Procházka, einem Gegner von linksgerichteten Tendenzen.

Auch die tschechische Belletristik der Nachkriegszeit enthielt zahlreiche überwiegend negative Bilder der Deutschen und Deutschlands. Zu dieser Thematik habe ich mich mit Jaroslav Hašeks Buch „Die Schicksale des braven Soldaten Schwejk während des Weltkrieges“ (Der Originaltitel des Buches lautet: „*Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války*“) beschäftigt.

Ziel und Zweck dieser vorliegenden Arbeit ist es gewesen, die gegenseitigen Karikaturen der Tschechen und der Deutschen in der Literatur und den Medien der 20er und 30er Jahre des 20. Jahrhunderts zu analysieren. Während meiner Analyse, in der ich bestimmte Texte der deutschen und tschechischen Belletristik verglichen habe, stellte ich fest, dass die Literatur der beiden Nationalitäten voll von Zerrbildern ist und dass auch die damalige Presse zahllose Beispiele der tschechischen bzw. deutschen Karikatur mit abschätzigen oder hasserfüllten Bildern bietet.

ZÁVĚR

Vzájemné obrazy vnímání Čechů a Němců jsou velmi úzce spjaty s určitými stereotypy, kulturními standardy a předsudky.

Ještě stále existuje spousta jakýchsi česko-německých bariér, které nás denně obklopují a které si ani neuvědomujeme. Jejich kořeny sahají již do středověku a ještě mnohem dále.

Největšími mezníky v budování česko-německých vztahů jsou ale první a druhá světová válka a s nimi spjatá, následná poválečná období.

Jako příklad situací, které se zapsaly do dějin česko-německého soužití lze uvést odsun sudetoněmeckých obyvatel, národnostně socialistickou okupaci českých zemí nebo vznik tzv. východní a západní fronty.

Během těchto tragických událostí se vzájemné vztahy Čechů a Němců postupně měnily a formovaly takovým způsobem, až vše vedlo k vzájemnému odcizení se.

Toto vše se dělo pod vedením pomyslné „politické taktovky“, což můžeme vidět právě při vzájemném vnímání a označování se obou národů.

Karikatura je nejlepším způsobem, jak popsat, či znázornit vzájemné vztahy všeobecně, a i proto se stala jedním z vyjadřovacích prostředků.

Karikatury, či komiksy nabízejí náležité odlehčení dané situace a určité psychické uvolnění, které člověk především ve vypjatých situacích potřebuje.

Spousta karikatur se ve 20. a 30. letech 20. století objevovala především v tisku.

V Německu vycházel v letech 1848-1944 týdeník Kladderadatsch, který byl plný karikatur a komiksů s politickým podtextem. Zabýval se celkově především tematikou politického dění dané doby, ať už v textové, či obrazové podobě. Jedním z příkladů je titulní strana z listopadu 1918, kde je osoba, znázorňující Čechoslováka zobrazena jako chudý, otrhaný muž pod záštitou vlajky Spojených států Amerických, což mělo zesměšňovat vznik nového Česko-slovenského státu.

Vznik Československa ale nebyl jediným podnětem ke karikování Čechů ve 20. a 30. letech 20. století. Celková politická situace tehdejší doby na československém území

byla často terčem posměchu, ale ani „typicky české“ vlastnosti, jako na příklad lenost a nespolehlivost nezůstaly neopomenuty.

Také německá beletrie nabízí nespočet obrazů Čech a českého národa. Ve 20. a 30. letech byly Češi německým národem vnímáni velmi negativně a to se odráželo i v německé literatuře té doby. Ve své práci jsem se zaměřila na několik autorů, kteří se zabývali právě touto tematikou a analyzovala jsem některá, z jejich děl.

Karikatura Němců a Německa v české literatuře a českých novinových plátcích samozřejmě také nebude opomenuta. V rámci této tematiky jsem zjistila, že i český národ posuzoval Němce stále jako své nepřátele.

Zmínka padne například o časopise *Moderní Revue* a jednom z jejích vydavatelů Arnoštu Procházkovi, levicově zaměřenému autorovi.

Z české beletristické literatury poválečných let lze vyčíst také spoustu německých karikatur v negativním slova smyslu. Jako velmi autentickou ukázkou, plnou různých druhů karikatur, směřovaných nejen německému národu, jsem vybrala dílo velmi známého českého spisovatele Jaroslava Haška, *Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války*.

Hlavním účelem této práce byla analýza vzájemných karikatur Čechů a Němců v literatuře a médiích 20. a 30. let 20. století. V průběhu mé práce s různými literárními texty jsem zjistila, že jak česká, tak německá literatura (především beletrie) této doby je opravdu nasycena různými typy vzájemných karikatur. Ne jen v literatuře jako takové, ale i v časopisech vydávaných na českém území ve 20. a 30. letech se velmi často objevuje obraz Němců v negativním smyslu, a naopak.

Denní, či týdenní tisk byly v této době jednou z nejpopulárnějších čteb, proto se tímto způsobem karikatury šířily mezi celé obyvatelstvo.

LITERATURVERZEICHNIS

Biman, Stanislav: Das Bild der Deutschen und Deutschlands im Sudetenland in den Jahren 1938-1945. In: Křen, Jan; Broklová, Eva (Hrsg.): *Obraz Němců, Rakouska a Německa v české společnosti 19. 20. století*. Praha 1998.

<http://books.google.de/books?hl=cs&lr=&id=xR6XKpTgbCkC&oi=fnd&pg=PA7&ots=woSt4N0mf-&sig=oyX_U7HxzqHnZN0KFpRRgo7rVeU#v=onepage&q&f=false>

Chrobák, Ondřej; Winter, Tomáš: *V okovech smíchu*. Gallery, Praha 2006.

Cornejo, Renata: Alles nur böhmische Dörfer? Das Bild der Deutschen in den deutschsprachigen Werken tschechischer AutorInnen nach 1968. In: Bergerová, Hana; Haring, Ekkehard (Hrsg.): *Aussiger Beiträge Jg. 1*, Ústí nad Labem 2007.

Davis, Earl E.: Zum gegenwärtigen Stand der Vorurteilsforschung. In: *Vorurteile, ihre Erforschung und ihre Bekämpfung. Politische Psychologie*. Bd. 3. Frankfurt am Main 1964.

Džambo, Jozo: Die Slawen – deutsche und österreichische Zerrbilder. In: Becher, Peter; Džambo Jozo (Hrsg.): *Gleiche Bilder, gleiche Worte. Deutsche, Österreicher und Tschechen in der Karikatur 1848-1948*. München 1997.

Faber, Richard; Naumann Barbara: *Literatur der Grenze, Theorie der Grenze*. Würzburg. 1995.

Grebeníčková, Růžena: *Das Bild des Deutschen in der slavischen – vornehmlich tschechischen – und das Bild des Tschechen in der deutschen Literatur des 19. Jahrhunderts*. Düsseldorf 1975.

Hering, H., J.: *Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel. Tübingen 2004.

Křen, Jan: *Obraz Němců a Německa v české společnosti*. In: Křen, Jan; Broklová, Eva (Hrsg.): *Obraz Němců, Rakouska a Německa v české společnosti 19. 20. století*. Praha 1998.

Pelánová, Anita: Rakušan Josef Švejk. Němci, Rakousko a Německo ve švejkovské optice. In: Křen, Jan; Broklová, Eva (Hrsg.): *Obraz Němců, Rakouska a Německa v české společnosti 19. 20. století*. Praha 1998.

Hašek, Jaroslav: *Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války*. Právo. Praha 1955.

Pleyer, Wilhelm: *Aber wir grüßen den Morgen. Erlebnisse 1945-1947*. Starnberg, Wels. 1953.

Rak, Jiří: Das Bild des Deutschen in der tschechischen Gesichtsschreibung des 19. Jahrhunderts. In: Křen, Jan; Broklová, Eva (Hrsg.): *Obraz Němců, Rakouska a Německa v české společnosti 19. 20. století*. Praha 1998.

Rataj, Jan: Das Bild der Deutschen und Deutschlands in der Gesellschaft des Protektorats und im Tschechoslowakischen Widerstand. In: Křen, Jan; Broklová, Eva (Hrsg.): *Obraz Němců, Rakouska a Německa v české společnosti 19. 20. století*. Praha 1998.

Schroubek Georg, R.: Prag und die Tschechen in der deutschböhmisches Literatur. In: Schroubek Georg, R.; Lozoviuk Petr (Hrsg.): *Studien zur böhmischen Volkskunde*. Münster. 2008.

Strobl, Karl, Hans,: *Die Fackel des Haus*. München 1953.

Strobl, Karl, Hans,: *Die Flamänder von Prag*. München 1953.

Weigl, Michael; Zöhner Michaela: Regionální sebedefinice Bavorů a vzájemné vnímání Čechů a Němců. In: Houžvička, Václav; Novotný, Lukáš (Hrsg.): *Otisky historie v regionálních identitách obyvatel v pohraničí*. Praha 2007.

INTERNETQUELLEN

Abendblatt.de [online]. 2006 [zit. 2011-01-11]. Fröhlich und tolerant - das neue Bild der Deutschen. Unter der URL: <www.abendblatt.de/hamburg/article806184/Froehlich-und-tolerant-das-neue-Bild-der-Deutschen.html>.

Correspondance-voltaire.de [online]. 2009 [zit. 2011-01-16]. Préjugés - Vorurteile. Unter der URL: <<http://correspondance-voltaire.de/html/phil-vorurteil.htm>>.

Czechkid.cz [online]. 2007 [zit. 2011-01-21]. Česko-německé vztahy. Unter der URL: <<http://www.czechkid.cz/si1010.html>>.

Digi.ub.uni-heidelberg.de [online]. 2008 [zit. 2011-01-25]. Heidelberger historische Bestände - digital. Unter der URL: <<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/kla1918/0545?sid=69297a908299c2ecd4599c7ba107f182>>.

Focus.de [online]. 2011 [zit. 2011-01-20]. Was ist typisch deutsch. Unter der URL: <http://www.focus.de/wissen/bildung/deutsch/stereotype_aid_21930.html>.

Geschichtsforum.de [online]. 2008 [zit. 2011-01-25]. Geschichtskarikatur "Die deutschen siamesischen Zwillinge". Unter der URL: <<http://img208.imageshack.us/img208/5654/karikaturda9.jpg>>.

Ida-nrw.de [online]. 2006 [zit. 2011-01-13]. Vorurteile. Unter der URL: <<http://www.ida-nrw.de/Diskriminierung/html/fvorurteil.htm>>.

Karikatur-museum.de [online]. 2010 [zit. 2011-02-08]. Die sammlung Karikatur im Deutschen Museum für karikatur und Zeichenkunst - Wilhelm Busch. Unter der URL: <www.karikatur-museum.de/310_Die_Sammlung_Karikatur_im_Deutschen_Museum_fuer_Karikatur_und_Zeichenkunst_%C2%B7_Wilhelm_Busch.html>.

Kultura.idnes.cz [online]. 2006 [zit. 2011-02-09]. Co všechno dokázala česká karikatura. Unter der URL: <kultura.idnes.cz/co-vsechno-dokazala-ceska-karikatura-dv5-/VytvarneUm.aspx?c=A060207_194016_show_tipy_off>.

Lidovky.cz [online]. 2010 [zit. 2011-02-09]. Karikatury Mohameda: po dvou letech přišlo usmíření s muslimy. Unter der URL: <www.lidovky.cz/karikatury-mohameda-po-dvou-letech-prislo-usmireni-s-muslimy-pu4-/ln_zahranici.asp?c=A100226_112129_ln_zahranici_gaa>.

Museumsmagazin.com [online]. 2010 [zit. 2010-12-01]. Spaß beiseite. Humor und Politik in Deutschland. Unter der URL: <<http://www.museumsmagazin.com/2010/02/titel/spass-beiseite-humor-und-politik-in-deutschland/>>.

Narmyslenka.cz [online]. 2006 [zit. 2011-01-08]. PROCHÁZKA Arnošt Leopold Antonín. Unter der URL: <www.narmyslenka.cz/knihy/osobnosti2.pdf>.

- Obec-hamry.estranky.cz* [online]. 2011 [zit. 2011-01-24]. Obec Hamry - Gemeinde Hammern. Unter der URL: <www.obec-hamry.estranky.cz/clanky/spisovatel-leo-hans-mally.html>.
- Radio.cz* [online]. 2002 [cit. 2011-01-25]. Ausstellung "Gleiche Bilder, gleiche Worte" - Tschechen, Deutsche und Österreicher in der Karikatur. Unter der URL: <<http://www.radio.cz/de/rubrik/begegnungen/ausstellung-gleiche-bilder-gleiche-worte-tschechen-deutsche-und-oesterreicher-in-der-karikatur>>.
- Radio.cz* [online]. 2009 [zit. 2011-02-08]. Mit der Feder und mit Gott: der deutsch-tschechische Karikaturist Ivan Steiger. Unter der URL: <www.radio.cz/de/rubrik/mikrofon/mit-der-feder-und-mit-gott-der-deutsch-tschechische-karikaturist-ivan-steiger>.
- Radio.cz* [online]. 2009 [zit. 2011-02-09]. Mit der Feder und mit Gott: der deutsch-tschechische Karikaturist Ivan Steiger. Unter der URL: <www.radio.cz/de/rubrik/mikrofon/mit-der-feder-und-mit-gott-der-deutsch-tschechische-karikaturist-ivan-steiger>.
- Tschechien.ahk.de* [online]. 2008 [zit. 2011-01-08]. Deutsch-tschechische Beziehungen. Unter der URL: <tschechien.ahk.de/landesinfo/deutsch-tschechische-beziehungen/>.
- Ub.uni-heidelberg.de* [online]. 2005 [zit. 2011-01-21]. Kladderadatsch (1848-1944) - digital. Unter der URL: <www.ub.uni-heidelberg.de/helios/digi/kladderadatsch_info.html>.
- Ub.uni-heidelberg.de* [online]. 2011 [cit. 2011-01-25]. Kladderadatsch (1848-1944) – digital. Unter der URL: <<http://www.ub.uni-heidelberg.de/helios/digi/kladderadatsch.html>>.
- Uni-konstanz.de* [online]. 2002 [zit. 2011-01-21]. Analyse und Interpretation einer Karikatur. Unter der URL: <www.uni-konstanz.de/FuF/Philo/Geschichte/Tutorium/Themenkomplexe/Quellen/Quellenarten/Karikatur/Auswertung/auswertung.html>.
- Uni-konstanz.de* [online]. 2002 [zit. 2011-01-25]. Merkmale einer Karikatur. Unter der URL: <<http://www.uni-konstanz.de/FuF/Philo/Geschichte/Tutorium/Themenkomplexe/Quellen/Quellenarten/Karikatur/Merkmale/merkmale.html>>.
- Varianty.cz* [online]. 2005 [cit. 2011-02-02]. Česko-německé vztahy. Dostupné z WWW: <http://www.varianty.cz/cdrom/podkapitoly2/IKV2_08_00_ceskonemecke_vztahy.pdf>
- Wikipedia.org* [online]. 2011 [zit. 2010-12-02]. Karikatur. Unter der URL: <<http://de.wikipedia.org/wiki/Karikatur>>.

Wikipedia.org [online]. 2011 [zit. 2011-01-21]. Kladderadatsch. Unter der URL: <de.wikipedia.org/wiki/Kladderadatsch>.

Wikipedia.org [online]. 2011 [zit. 2011-01-16]. Standard. Unter der URL: <<http://de.wikipedia.org/wiki/Standard>>.

Wikipedia.org [online]. 2011 [zit. 2011-01-13]. Vorurteil. Unter der URL: <<http://de.wikipedia.org/wiki/Vorurteil>>.

ANHANGVERZEICHNIS

ANHANG A

„Der Lotse geht von Bord“, eine Karikatur, die in der englischen Zeitschrift Punch im Jahre 1890 erschien (Abbildung Nr. 1)

Gesicht eines Jungen auf jede Titelseite der Zeitschrift Kladderadatsch (Abbildung Nr. 2)

ANHANG B

Titelblatt von „Kladderadatsch“ am 3. November 1918. (Heft Nr. 44) (Abbildung Nr. 3)

ANHANG C

Die tschechische Karikatur des Tscheche und des Deutsche (der deutsche Michel) (Abbildung Nr. 4)

Der Tscheche und der Deutsche, eine tschechische Karikatur (Abbildung Nr. 5)

ANHANG D

„Ostzone-Westzone: Die deutschen Siamesischen Zwillinge" (Abbildung Nr. 6)

ANHANG A

Abbildung Nr. 1 „Der Lotse geht von Bord“, eine Karikatur, die in der englischen Zeitschrift Punch im Jahre 1890 erschien



Quelle: www.uni-konstanz.de

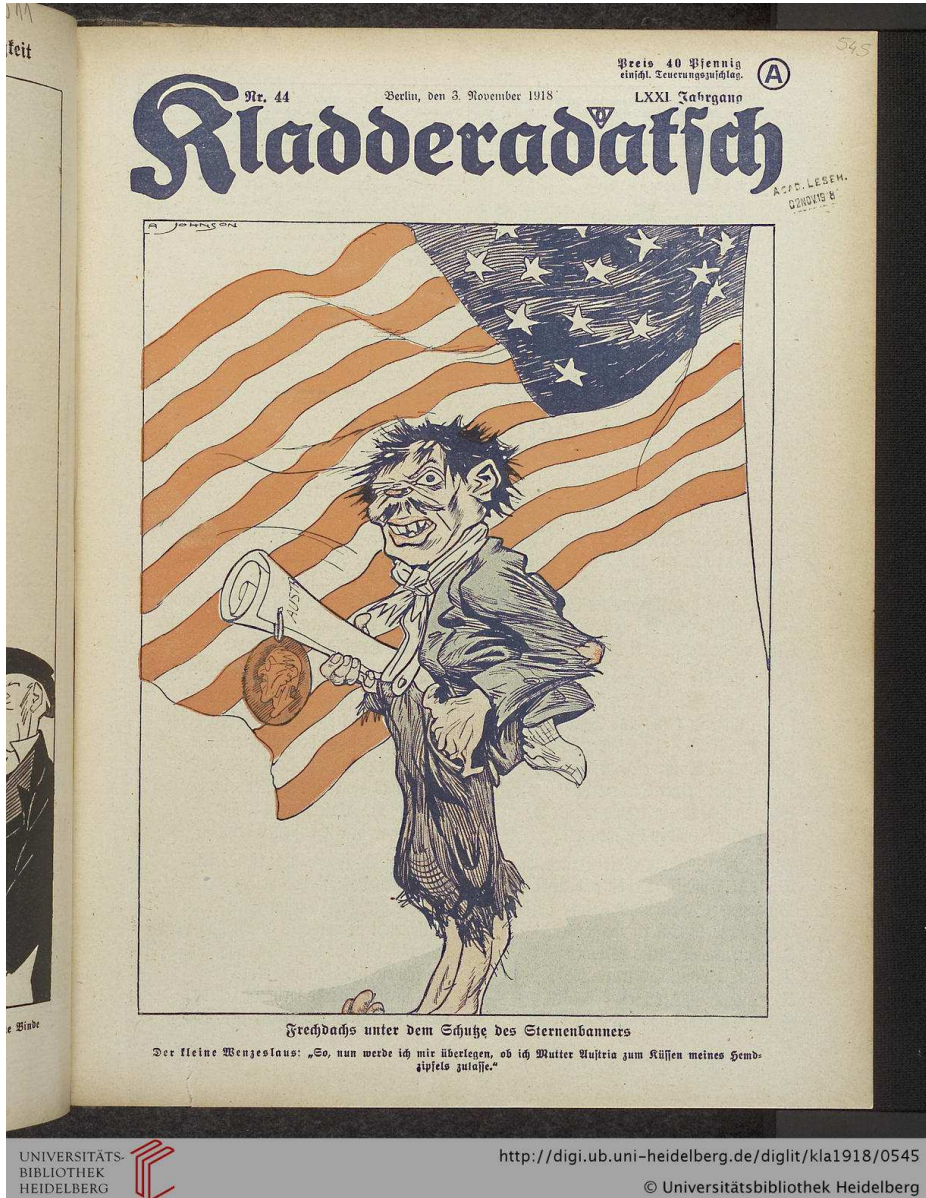
Abbildung Nr. 2 Gesicht eines Jungen auf jede Titelseite der Zeitschrift Kladderadatsch



Quelle: www.ub.uni-heidelberg.de

ANHANG B

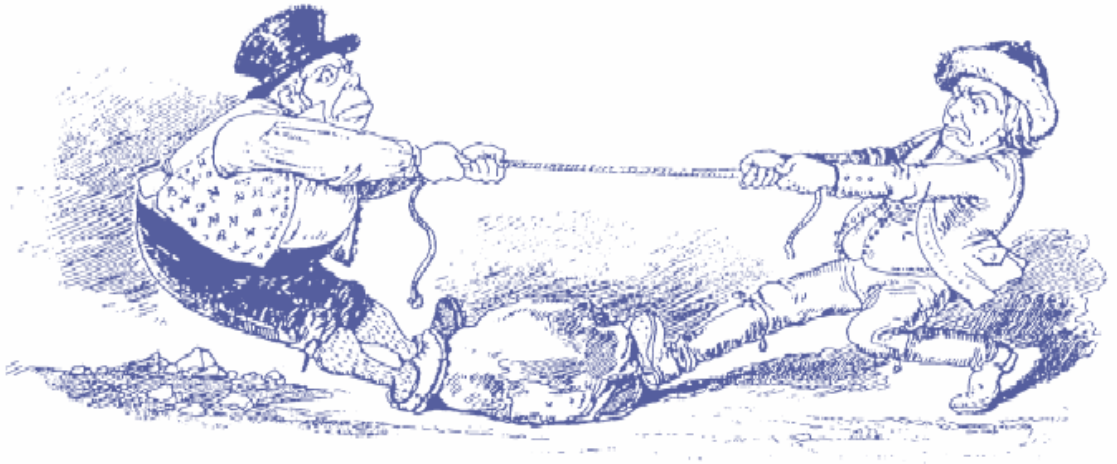
Abbildung Nr. 3 Titelblatt von „Kladderadatsch“ am 3. November 1918. (Heft Nr. 44)



Quelle: www.ub.uni-heidelberg.de

ANHANG C

Abbildung Nr. 4 Die tschechische Karikatur des Tscheche und des Deutsche (der deutsche Michel)



Quelle: www.varianty.cz

Abbildung Nr. 5 Der Tscheche und der Deutsche, eine tschechische Karikatur



Quelle: www.radio.cz

ANHANG D

Abbildung Nr. 6 „Ostzone-Westzone: Die deutschen Siamesischen Zwillinge“



Quelle: www.geschichtsforum.de